Obras de teatro infantil y juvenil en lengua castellana

AGUILAR, J.P. DE

El Conde Lucanor

"Teatro Edebé" 8, I 5
ed. Don Bosco
Barcelona 1975
118 PA
MU Mercedes García Irigoyen (CA)
F **El Conde Lucanor** de Juan Manuel (1283-1348)
IL fotos ambientales
+ introducción sobre Juan Manuel
( ) Madrid, gimnasio de la Ciudad Esoclar, 22 abril 1974.

Se representan tres cuentos o apólogos de los que recoge el autor clásico castellano del siglo XIV: *Lo que sucedió a un honrado labrador con su hijo, Lo que sucedió a una mujer llamada Doña Truana, Lo que sucedió a un mozo que casó con una muchacha de muy mal carácter.*

La obra figura que se presenta en una clase donde se estudia este libro. La apatía o rebeldía del alumnado dará pie al recurso de convertir el estudio en diversión. La comedia, pues, es este mismo juego. Como se dice al final, esta obra divertida es resultado de "un día que no aceptamos/aquella clase trivial./No empollar sino reflexionar./Hicimos una clase diferente/ donde discutir/las tesis de las gentes./" Y así, al igual que en el texto medieval, el marco de la obra es didáctico; el hacer de la enseñanza algo vivo.

El primer cuento, el del padre e hijo que van por un camino con un burro y son víctimas de las críticas de la gente en cualquier caso, monte el hijo, monte el viejo o vayan los dos andando, ilustra la idea de no hacer caso a los comentarios de los demás.

El segundo es el tan conocido de la lechera, pero aquí tiene ocasión con un jarro de miel.

El tercero es el del mancebo que casó con una mujer brava e inspiró después *La fierecilla domada* de Shakespeare. El final (el padre de la moza, al intentar repetir el experimento de bravura extrema en su casa, recibe los

golpes de su mujer) permite ejemplificar la idea de que nadie tiene que dominar a nadie en la vida doméstica.

La escenificación, viva y participada, es de una gran modernidad. El texto, en verso de rima fácil asonante, hace del texto clásico una obra fácil y agradable.

Se dan otros tres cuentos en prosa original a fin de que se realice libremente la adaptación dramática.

ALADRO, CARLOS LUIS

El ratón del alba (Antología de teatro infantil)

Editora Nacional
Madrid 1975
195 PA
* Premio Nacional de Teatro 1970

Es una recopilación de obras de teatro infantil escritas por niños, que incluyen todo lo creado espontáneamente por ellos, es decir tanto la música como las faltas de ortografía. Se seleccionaron entre unos mil manuscritos; se han representado por niños en la década de los años sesenta y algunas se han visto premiadas o publicadas.

El ratón del alba se ha convertido en un personaje simbólico, vivificado por los niños y que acostumbraba a encarnar el más pequeño del colegio.

Como muestra se ofrecen aquí algunas notas de las tres primeras obritas y a continuación se dará el título, autor y edad de las que componen el resto de la antología.

El niño solo, anónimo de seis años
1 PA, 2 PE

Fue el primer experimento teatral de El ratón del Alba y tuvo lugar en 1962.

Trata de un niño que en su soledad se hace amigo de una gaviota.

La búsqueda, original de Sabino Arriaga, de 11 años
9 PA, 10 PE

* Premio Nacional de teatro infantil de espectáculo
( ) 1967

Se escenifica, en una mezcla completa de fantasía y realidad, la evasión de unos niños en una clase aburrida. Juegan en sueños disparatados en los que buscan a un compañero. Al llegar éste, el profesor los castiga.

San Miguel, original de Ignacio García Perrote, de 8 años
3 PA, 5 PE

Consiste en las argucias que se tienden Lucifer y diversos santos.

La fantasía de un niño, original de José Antonio Conejo (10 años)

El lobo del bosque, original de Francisco Gómez de Lora (9 años)

El perro amable, anónimo de 9 años

El rey con miedo a los ratones, original de Ignacio Gallastegui (8 años)

El leñador vencido, anónimo de 9 años

El niño, el ángel y el diablo, original de Iñigo Biosca (9 años)

El barco se hunde, original de Rafael Richi Alberti (8 años)

Los pillines, original de Sabino Arriaga (8 años)

El tesoro del bosque, original de Ignacio Esquivias Moscardó (8 años)

En busca de la mina, original de Alfonso Codorniu (7 años)

El niño y la estrella, original de Iñigo Biosca (8 años)

La semilla maravillosa, original de Sabino Arriaga (9 años)

El buen príncipe, original de José Antonio Vivanco (8 años)

El circo ambulante, original de Iñigo Biosca (11 años)

El buque fantasma, anónimo de 9 años

Los tres hermanos huérfanos, original de Alfredo Aroche (12 años)

El niño y el conejo, original de Luis Riaza (8 años)

ALCALDE ALONSO, MANUEL

EL país sin risa (y cuatro piezas más. Teatro para niños)

ed. Doncel
Madrid 1977
181 PA
IL Jalón

El país sin risa
20 PA, 6 PE +

Figura que el narrador ayuda al rey de un país en que no conocen la risa —al soltar el rey una carcajada por hacerle cosquillas hasta se asustaron los animales— a conocer el motivo de tal carencia. El motivo está en que su corazón rebosaba de venganza: cada día al ponerse el sol sus habitantes, como fórmula ritual, vituperaban al enemigo que les había vencido en la antigüedad. Dado que la venganza engendra tristeza, sólo al perdonar de corazón pueden volver a reír.

La manifestación
49 PA, 12 PE

Entre los insectos se organiza una manifestación contra la contaminación, dirigida por una urraca. Finalmente, aquéllos se rebelan contra ésta, pues también los pájaros se los comen a ellos y deciden que llevarán la lucha contra los insecticidas por su cuenta y riesgo.

Belarmino, el héroe
23 PA, 7 PE

Una situación humorística encierra una profunda reflexión que muestra la inutilidad de las guerras, ya que los reyes entre ellos se entienden y se perdonan, pues son muchas veces incluso parientes. Aquí, llega el rey vencedor a encarcelar al héroe que ha traído presos a tres reyes, tras confabularse con éstos.

El mar está malito
21 PA, 7 PE +

Esta obra invita a luchar contra la contaminación: ante una comisión de doctores y especialistas que analizan al mar que está en muy mal estado, un marino arguye que hemos de ser todos los responsables y debemos ponernos todos a salvarlo.

El sueño de Juanitón
47 PA, 8 PE

En una situación de humor y ternura se exalta la bondad: un niño quiere ser un héroe y capturar a unos malhechores. Su debilidad y buena fe harán que un hada y un ogro se los preparen mientras él duerme.

ALCANTARA, FELIPE

Whisky y cadáveres

"Teatro Edebé" 7, G 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1974
24 PA,7 PE
MU José A. Mur (CA)
F **Cadáveres ambulantes** de Felipe Alcántara (1888-1960)
( ) Barcelona, T. Rocafort, 31 enero 1974, dir. Miguel Bosch

Es una comedia musical, aparentemente de humor, que encierra un mensaje : el rechazo a las supersticiones.

La obra original (estrenada en 1915) se ha adaptado a las condiciones de hoy; es decir, lo que antes eran chotis y habaneras son ahora circunstancias ambientales de una whiskería moderna.

En el ambiente propio de estos locales se da, en el día de su inauguración, una serie de detalles propicios a la mala suerte (la sal desparramada, por ejemplo). A continuación tienen lugar unos sucesos fortuitos (equívocos de muertes, accidentes, etc.), que finalmente se revelarán como sólo imaginados y sin existencia real, por lo tanto sin su característica tétrica. O sea que era un día normal y los avatares maléficos y extraños eran falsos, fruto precisamente de la misma absurda sugestión.

ALMENA, FERNANDO

El mandamás Más Más y sus máquinas Pitipitroncas

"Teatro infantil"
ed. Escuela Española
Madrid 1985
57 PA, 3 PE (máximo 9)
IL Julio Alvárez

Un tramoyista pretende hacer una representación y este intento es la misma obra de teatro, en la que, disfrazado de Arlequín y con ayuda del Trágico y el Cómico, enseña a los niños a hacerlo.

De este modo se explica qué es el teatro, y se habla de sus orígenes o de los géneros.

A base de ***gags*** de estilo apayasado (persecución de la avispa, pastor que pega con un palo) y de un lenguaje de broma ("no me río, anuncio una

pasta dentífrica"), divertido ("rayos paralizadores de crema de albaricoque") y disparatado ("eres tan inculto como un bacalao") se pretende que el niño rompa a carcajadas.

El último personaje es la máquina Pitipitronca, que todo lo sabe y averigua. Es un invento del sabio Supertío, que se rebela e insulta a su autor y, finalmente, revela que el Espía es un cochino porque se hurga la nariz.

Por la comicidad fácil y grotesca podría corresponder a un texto de marionetas. Ello se confirma con la broma final, la involuntaria explosión de la máquina al pronunciarse inconscientemente la palabra Telón.

ALMENA, FERNANDO

¡Gran guardabosque Gran! o **La capicúa historia de un gerifalte gordo**

"Teatro Edebé" 32
ed. Don Bosco
Barcelona 1984
35 PA, 13 PE (*mínimo de 6*)
( ) salón de actos de la Delegación del Ministerio de Cultura (Huesca), 21 marzo 1981, "La Taguara"

El objeto de la obra es comunicar la idea de la conservación del ambiente; por lo tanto, es de talante ecologista.

El tono del lenguaje, propio del teatro de títeres, la intervención del público, el recurso de los golpes, o los nombres de los personajes (Barry Gudo, Pelos Verdes, Tic y Tac...) indican que la obra se dirige a las edades más inferiores.

Se escenifica la oposición entre el guardabosques y sus amigos (la ardilla, el gato montés y el búho) y, por otro lado, el gobernante y sus secuaces, que pretenden talar el bosque y asfaltarlo después.

Se resuelve el conflicto porque los que van tras la recompensa ofrecida por el gobernador acuden al guardabosques Gran, acuciados por el miedo a los animales en el bosque de noche. Tras ello, desaparecen los defectos que les afean (como el color verde de los pelos de la bruja) y mediante trucos hacen desistir a Barry Gudo para que no destruya el bosque. (En estos últimos puntos coincide con el final de ***Sobre un caballo de abril*** de Bautista de la Torre).

ALONSO DE SANTOS, JOSE LUIS

La verdadera y singular historia de la princesa y el dragón

"Las Campanas" 32
ed. Miñón
Valladolid 1981
85 PA, 9 PE
IL José Mª Fernández Montes
(6 años en adelante)

Esta comedia sigue los esquemas tradicionales de las aventuras de princesas y dragones, pero en su versión moderna, tanto en el lenguaje como en los recursos y en su solución final.

El humor oscila entre lo puramente divertido e incluso burlón —la guasa por sí misma— y el humor poético, de tipo sentimental y humano. Buen ejemplo de lo primero son las escenas en que se baila la jota y de lo segundo, la idea de que si sólo los dragones hoy entienden de amor, hay que cubrirse de escamas.

El lenguaje es cercano al "astracán", estilo Muñoz Seca, tanto en la formación del verso —el texto es rimado— como en el léxico —por ejemplo: orrebuar, paso y requetepaso..., sin que queden excluidas, como en aquel humorista, algunas expresiones gruesas.

Los recursos teatrales son también de gran modernidad, dando realidad a la escena de por sí, como en el teatro pirandelliano, situaciones en las que para dar más verosimilitud se recurre a la prosa. Así, aparece un hada dos veces discutiendo con el trovador por salir a escena; éste la conmina a esperar su turno, en el segundo acto.

El argumento es el siguiente: la felicidad reina en un pueblo hasta el día en que un dragón rapta a la princesa. El rey prohíbe reírse en un bando y ofrece la mano a quien la salve. El dragón, por su parte, tierno y humano, cuida, mima y canta a su rehén. El héroe Pelón desafía en un torneo a la fiera y, por medio del truco de emborracharla, la reduce a prisión. La princesa, sin embargo, triste en su libertad, cantará añorada las canciones que le cantaba el dragón. La situación la solucionará el hada madrina de los dragones, pero no por la esperada salida de convertirle en un príncipe, ya que aquél prefiere vivir como dragón y tener a la princesa en una pobre cueva.

El día de la boda del héroe vencedor con la princesa, ella manifiesta su amor por el dragón y para impedir la boda se suceden una serie de acontecimientos disparatados (como irse a casar el héroe con el dragón...), hasta

que coincide el disparate mayor con la solución ideal, convertir la princesa en dragona.

AMO, MONTSERRAT DEL

La fiesta

"Teatro Edebé" 26, G 3
ed. Don Bosco
Barcelona 1982
45 PA
V

El ambiente y preparación de un pueblo para su fiesta, poético y lleno de vida, es el trasfondo que permite presentar esta exhortación a la amistad, tanto como ayuda como participación.

La trama argumental consiste en las peripecias que suceden a un grupo de amigos que acostumbran a unir en fondo común sus distintas cantidades de dinero a fin de divertirse juntos. Uno de ellos, Pedro, el que tiene más recursos, se niega a participar y se encuentra con un hombre que le da una navajita a modo de talismán, que dice que habrá de usar cinco veces antes de llegar a la feria. Pedro la utilizará en ayuda de los demás (confecciona un bastón para unos vendedores en apuros, desenreda unos globos...), pero finalmente no sólo pierde su dinero sino que además es golpeado. Los amigos, a pesar de ello, al verlo en esas condiciones lo reciben y le dejan participar.

El final feliz acontece con la recompensa final de las cinco personas a las que había ayudado, las cuales a su vez le llenan de regalos, favores y golosinas. La lección, pues, que le ha dado el talismán es que si empleándolo cinco veces se obtienen cinco amigos, haciéndolo mil veces —es decir, ayudando otras tantas—, se tendrán mil amigos.

AMO, MONTSERRAT DEL

Zuecos y naranjas

"Teatro juego de equipo" 5
ed. La Galera
Barcelona 1972
24 PA, 7 PE
TR al catalán por Alvar Valls y Xavier Romeu *(Esclops i taronges)*
+ E La Gaviota (1981)

Las principales características de esta obra son la simplicidad y el realismo. El lenguaje es el normal y la situación —en un colegio cualquiera, un día vulgar— está calcada de la vida diaria.

El tema lo ofrece una anécdota que pudiera ser trivial, la llegada de un niño de otra lengua y nacionalidad. El argumento se reduce al regalo de una naranja, como muestra de amistad, lo cual es correspondido con unos zuecos. Ello despliega una serie de sugerencias en cuanto a la relación humana, principalmente a los sistemas de comunicación que establece la infancia debido a la buena voluntad y deseo de abertura. Asimismo, sobre la idea de intercambio que se desprende de la amistad, alejada de todo tipo de comercio o negocio.

ANTONIORROBLES

Hoy de hoy de milnovecientos hoy (Un juego con cuentos)

"La Farsa" 3
ed. Vox
Madrid 1980
40 PA, 9 PE
MU Pedro Luis Domingo
( ) Badajoz, 19 agosto 1978 (primer espectáculo del CNINAT, Centro Nacional de Iniciación del Niño y Adolescente al Teatro)

Los personajes son nueve letras del alfabeto que se proponen jugar al teatro. Se representa la idea del teatro como juego sin reglas, como pura diversión.

Preceden a la obra dos cuentos, *Hermano tren* y *Hermano alcalde,* que aparecen en la comedia escenificadas. La cierran unos apéndices de la cartelera madrileña de diciembre de 1979.

El título indica que se trata de una utopía del hoy, o sea que se refiere a un tiempo en el que no existen los relojes, irreal.

El argumento consiste en la historia de un tren y un niño, que se va escenificando a medida que la relata una letra; en un viaje en tren se le introduce a un niño una mota en el ojo y nadie puede sacársela. Finalmente, la máquina, conmovida, se sale de la vía y expresa su firme postura de no proseguir el viaje hasta que se haya curado y, como desahogo, le estimula a

llorar. Estas lágrimas serán precisamente las que expulsen fuera la mota. Desde entonces, cada día, el niño y la máquina se dicen adiós.

A continuación se representa la historia del alcalde: en un pueblo unos niños cuelgan unos monigotes a unas personas mayores —que son debidamente criticadas como tales—, las cuales recurren enfadadas y ofendidas al alcalde. Este, como solución, opta por hacer una gran merienda en la que los niños aporten el pastel y los mayores el jamón. De este modo no sólo se quita el encono sino que los mayores aprenden a hacer monigotes y se divierten colgándolos a su vez a los niños. Ante la diversión que supone a unos y otros se propone instaurar tales celebraciones. En ambas representaciones se establece, pues, la idea de la amistad y colaboración como solución a todos los problemas.

ARMIJO, CONSUELO

Bam, bim, bom, ¡arriba el telón!

"Las Campanas" 7
ed. Miñón
Valladolid 1981
104 PA
IL Carmen Andrada
(6 años en adelante)

Componen la obra seis escenificaciones inconexas y variadas.

Gorros y botas
14 PA, 5 PE
Ilustra la victoria del ingenio sobre la fuerza bruta.

Unos enanos pretenden quitar las botas al gigante, por broma, pero es el gigante quien, por el mismo motivo, les quita los gorros. Al recuperarlos, se les ocurre superar su treta pegándose con pegamento los gorros a la cabeza.

El humor, de tono muy infantil, se manifiesta en situaciones como, por ejemplo, la provocada por la equivocación de un jarabe que, en vez de hacerles fuertes, les hace reír o cacarear.

Cumpleaños de verano
13 PA, 8 PE

Un rey dispone tener otro cumpleaños en verano. Como la reina no tiene ocasión de comprarle el caballo de madera que deseaba, disfraza a unos

chicos al efecto. El desenlace final del enredo al ser descubiertos, acrecentará el festejo.

El dato más moderno de la obra radica en la identificación del pueblo con el público, imbricando así la realidad en la escena.

Historia de sacos
13 PA, 5 PE

Una confusión creada al robarle una carta a una criada crea una situación tan ingenua como divertida, que aboca en una escena de palos. Tras una serie de equívocos acaban todos metidos en sacos, donde reciben una sarta de golpes. La captura de un famoso bandido dará el tono feliz a la escena, ya que hará que se concluya con una merienda.

Pájaros de invierno
6 PA, 5 PE

Ante la posición de un viejo que asegura que el día que no haya pájaros se morirá, unos niños simulan su presencia en invierno y a este fin se comen las galletas que deja cada día para aquéllos. Al descubrir a los niños, el viejo aplazará el morirse.

Un duende en palacio
19 PA, 7 PE

Un rey, cansado de despachar actas, hace ver que un duende las esconde. Al ser cazado con un cazamariposas, se ve obligado a continuar el simulacro de transformación en duende. Las situaciones así como las que se desprenden del amor entre un súbdito que quería mostrar su nobleza en las actas perdidas y la princesa, son de ingenuidad y comicidad.

Disimulando
34 PA, 9 PE

Se trata de un cuadro en que acontecen una serie de sucesos disparatados con un lenguaje sin sentido: tanto aparece un jardín extraterrestre, como sale de una caja un elefante. Es verdaderamente un fin de fiesta, tal como termina la misma obra: tirando confetis, globos, etc.

ARMIJO, CONSUELO

Guiñapo y Pelaplátanos

"Las Campanas" 58
IL Clara Pérez Escrivá
ed. Miñón
Madrid 1985
5 PE, 75 PA
(a partir de los 6 años)
* accésit al V premio AETIJJ 1984

Guiñapo, una marioneta, y el policía Pelaplatános son dos personajes, llenos de vida, que plagian la figura clásica del payaso listo y el tonto. La gracia, pues, reside en el diálogo, de fino gracejo y estilo desenfadado, ya que el argumento, apenas existente consiste en las tretas del títere para escapar de Pelaplátanos. Un tercer personaje importante es Venturada, una buena mujer que hace el papel de intercesora entre ambos.

El tono del humor, que se sucede de una manera continuada, es muy infantil: se narra un cuento de un dragón muy divertido, se dan bromas de esconderse y aparecer, etc.

El público participa en varias ocasiones de diferentes formas, en las que el fin de hacer reír a los pequeños espectadores está prácticamente asegurado.

Un total de nueve escenas, repartidas en dos actos, contribuye al movimiento y rapidez teatral.

BALLAZ, JESUS

Peligro de salvación

"Teatro Edebé" 11, G 2
ed. Don Bosco
Barcelona 1974
18 PA, 6 PE
MU Nelo Romaní
PR Carlos Garulo y Ricard Salvat
+ Sigue a continuación otra obra: **La encuesta** de Ventura Porta Rosés.

En las palabras preliminares de Garulo se define la esencia del teatro como comunicación valiente y profunda. En las de Salvat se alaba el teatro

realista, característica a la que responde la presente obra, y que conjuntamente con la anterior podrían definirla.

Este texto plasma una idea —la necesidad de la esperanza—, que glosa con situaciones y frases cargadas de tensión y vida.

Seis jóvenes perdidos en un bosque sueñan y esperan con salir de ahí. En el diálogo se tejen diversas ideas sobre el miedo, la confianza, el sueño... Se exaltan las cualidades humanas positivas como la de búsqueda por encima del sobrevivir, la agresividad necesaria para la vida, etc. Por fin, llegarán a decidir una actuación conjunta y a diseminarse en varias direcciones. La salvación está precisamente en el riesgo de aceptar el reto de ser capaces de superar su situación, ya que el miedo les hacía impedir la inspección y reconocimiento.

El mensaje, pues, se encierra en el mismo título: siempre entraña un peligro la salvación, pero es el riesgo que hay que correr y aceptar para salvarse.

BAUTISTA DE LA TORRE, SEBASTIAN

Sobre un caballo de abril o *Las trombas del rey geniudo*

Madrid 1975
MU Pedro Luis Domingo
89 PA, 15 PE
( ) 13 noviembre 1975, T María Guerrero, "Teatro Infantil del Ayuntamiento de Madrid"

Es una obra de fantasía y de contenido ecologista, con un lenguaje mixto divertido y literario-poético. Se plantea, pues, al niño un problema de los adultos ("unos problemas agrios y esquinados, que hacen cada vez más incómoda la vida comunitaria", como dice el autor), adaptado a su modo de entender (gran actividad, arquetipos de buenos y malos...).

Se intercalan poesías y canciones de estilo popular, divertidas o poéticas según el texto en que se insertan. La figura del rey (el "Malo" clásico, con voluntad manifiesta de tal), sus exabruptos e inventos horrísonos, buscan la risa infantil, así como la atención queda asegurada con la brillante escenografía (humos de colores, ambientación mágica...) que se sucede trepidantemente en la representación.

En la corte del rey Geniudo, llamado así por ser muy bestia, como se dice en la obra, se presentan los altos cargos: Quetetrinco (jefe de policía) y

Zumbabién (de los ejércitos). Paralelamente, un matrimonio vive en paz con la naturaleza, atemorizado por tales máximas autoridades, que quieren encerrar a todos en la ciudad. El hijo tiene una Flor, amiga con la que habla y que por efectos mágicos le traslada a la ciudad; aquí es testigo de la violencia reinante, atizada convenientemente por los fuelles de los secuaces del rey. Para oponerles resistencia, Colorín, el niño, montado en un caballito de abril, galopa sobre los barrios miserables de la ciudad, a los que envuelve en una nube rosa.

Advertidos los gobernantes de que en algunos barrios hay bullicio y alegría, y de que incluso un hombre "se chapuzaba en la fuente para arrancarse las costras del humo", deciden atacar; pero entonces ya se han sublevado también los ricos, que aquí se llaman poderosos. Al enterarse de que el causante del estropicio es un niño, hacen pasar bombas por juguetes a fin de liquidarlos a todos.

En el segundo acto, al ser descubiertos los padres de Colorín, éste y Flor acuden a rescatarlos. Lo logran por medio del uniforme de la Flor, con un botón antídoto para cada mal del enemigo. El último recurso consiste en una risa irreprimible que —como la risa es buena— consigue depurarles, incluso de su apariencia física degradada (pelambreras...). Todo termina dándose las manos en una danza llena de cortesía, el corro de las buenas maneras.

BRAVO-VILLASANTE, CARMEN

Pecas, Dragoncín y el tesoro (Batalla de serpentinas)

"Teatro infantil"
ed. Escuela Española
Madrid 1985
55 PA
IL Jesús Gabán

Se compone de dos obras, la primera, cuyo título encabeza el libro, es divertida; la segunda, *Auto de la esperanza,* es religiosa. Además se incluyen varias piezas cortas o esquemas de teatro abierto, que invitan a la creatividad, pues son sólo un esbozo de texto muy corto.

Pecas, Dragoncín y el tesoro
10 PA, 10 PE

Farsa graciosa y original, tanto para teatro de títeres como para representación dramática.

El argumento consiste en los apuros de Pecas para encontrar dinero para la comida del rey porque las princesas se lo han gastado en tebeos. Precisamente leyendo uno, Pecas encuentra el plano de un tesoro, pero éste se halla en poder de Dragoncín. Logran vencerlo enredándolo en serpentinas y confetis, con ayuda de los niños, que de este modo participan en la escena final de diversión.

Es el desarrollo de una obrita que había publicado años atrás (véase Mateos, Aurora).

Auto de la esperanza
17 PA, 19 PE
F autos de Calderón de la Barca (1600-1681)

Esta obra navideña, según la autora, es un nacimiento animado con bailes y canciones.

En la noche de Navidad, en un pueblo cercano a Belén, una niña llora por su hermano muy enfermo. El ángel de la guarda la anima a pedírselo al Mesías, aunque le va a costar un duro viaje, sola, con frío; durante el mismo, además, la tientan unos personajes alegóricos (pereza, gula...).

En la escena del portal, llena de lirismo popular, Esperanza —que es su nombre— alega que no viene dar, como los demás pastores, sino a pedir. A lo que un ángel responde que precisamente ha aportado lo principal: su fe y su sacrificio del camino.

La alfombra de la sala

Una mancha de vino acusa a la sirvienta por haber manchado una alfombra muy antigua. Ello da pie a una sugestiva ambientación medieval.

El ramillete

Un niño va a hacer un ramo a su madre, pero se detiene apenado ante la queja de las flores. Tiene entonces la feliz idea de hacérselo pintado.

El prestamista del cuadro

Un niño, que había pedido dinero prestado a un prestamista de un cuadro, se ve atosigado por él para que se lo devuelva. Finalmente tendrá que desprenderse de él su madre, con lo que el niño aprende una lección.

La caracola

Por medio del mensaje de una caracola, un niño salva a otro, náufrago en una isla. Después, se lleva aquélla a su casa como recuerdo.

CABELLO, VIRGILIO

Don Quijote y Sancho

"Teatro Edebé"
ed. Don Bosco
Barcelona
74 PA
MU Manuel Moreno Buendía
F **El ingeniero hidalgo Don Quijote de la Mancha** de Miguel de Cervantes (1547-1616)
( ) Madrid, T Bellas Artes, 13 noviembre 1971
+ E "Bambalinas", Madrid 1972

Se trata de una selección de cuadros de la obra cervantina, a los que da unidad el narrador, quien sitúa la acción e introduce al clímax oportuno. Se ha adaptado el lenguaje a la comprensión del niño, al que se transmite el humor de la obra original, adaptándolo a su sensibilidad. La figura del narrador y la técnica teatral añaden un toque de modernidad.

Los pasajes principales son las aventuras de los galeotes, los pellejos de vino y los sucesos con Ginés de Pasamonte y Maritornes.

Los cuadros son los siguientes: *La casa de Don Quijote, Molinos de viento, Un camino real, La venta, La bodega, La batalla del léon, El retablo de Maese Pedro, El Palacio del Duque, Barataria, El desafío, La casa de Don Quijote.*

CAMACHO CABRERA, ANGEL

Herodoto, ¡qué amigo fantástico!

"Teatro Edebé" 19, G 3
ed. Don Bosco
Barcelona 1981
55 PA, 19 PE
* Premio Azorín de Teatro Infantil Juvenil de Alicante 1969
V
+ E Alicante 1972 (por la Diputación Provincial)

Convertir la historia en vida, hacer de esta ciencia algo atractivo para los niños, es el fin de esta obra.

El argumento se centra en las aventuras que suceden a través de la historia a dos niños a quienes habían castigado por no saberse la lección de esta

materia. El historiador Herodoto se les aparece y por medios mágicos los traslada en el tiempo.

Primero, a la prehistoria; luego a Roma, donde son encarcelados por cristianos; después a las carabelas de Colón, donde animan al descubridor en su objetivo... Por medio de estas aventuras, la historia se les hace —y al público también— algo vivo; los protagonistas, al peligrar, sufrir y gozar, participan en ella, al igual que los espectadores.

Al volver a la realidad, han desaparecido algunos elementos que han intervenido en su odisea, con lo que se mezclan realidad y fantasía. En resumen, a pesar del castigo de escribir que no se deben inventar historias, que se les aplica al oír su extraña vivencia, su afición por esta asignatura es ya un hecho.

La canción de la amistad, que también se da al principio, cierra como colofón.

CASONA, ALEJANDRO

Obras completas, t. II

ed. Aguilar (6ª edición)
Madrid 1974

En este tomo se recogen dos obras infantiles del autor:

El lindo don Gato
7 PA

Es una pequeña representación (romance pantomina en dos tiempos), que se compone de un cuadro único en torno a la escenificación de la popular canción ***Estaba el señor don Gato,*** en la que el gato resucita al olor de las sardinas.

¡A Belén pastores!
62 PA, 20 PE
( ) Montevideo, Parque Rodó, navidad 1951, "Josefina Díaz-Manuel Collado"

Es un retablo infantil de navidad con canciones populares y villancicos clásicos (de Tejada, Rengife, Lope de Vega y Góngora). Los poemas clásicos van en cursiva y se recitan, esto equivale a decir que no se integran en el texto.

El marco consiste en escenas populares de pastores, como unas bodas, así como los personajes corresponden también a la literatura tradicional, por ejemplo la figura del gracioso. El tono del lenguaje es siempte de humor, como el del eco que repite lo que quiere: otra cualidad, al de ser poético, es también característica de Casona, así como la de combinan elementos litetarios, en este caso incluso de la liturgia.

Sigue en algunos puntos la línea general de los Pastorcillos navideños, como se aprecia en la escena de la cueva profunda y el diablo o el tópico del hambre de los pastores, pero siempre de un modo libre y original. También es personal el modo de interpretar los acontecimientos, es decir no se ajusta rigurosamente a la cronología de los Evangelios canónicos (la degollación de los inocentes, por ejemplo, tiene lugar antes del nacimiento).

Generalmente, el clímax es sentimental, factor que cierra la obra con la curación milagrosa de un pobre cojo, si bien alternando con el humor ya mencionado, llevándose por ejemplo al diablo preso.

CASONA, ALEJANDRO

Retablo jovial

"Biblioteca Edaf" 156
Madrid 1983
137 PA
PR Mauro Armiño
F Cervantes, Juan Manuel, Boccaccio

Es una selección de teatro popular, que puede considerarse magistral, tanto por el buen gusto de los diálogos, en los que no falta nunca el elemento esencial del humor, como por la agilidad y grado de condensación conceptual.

Preceden a las piezas unas interesantes notas de Casona sobre el teatro popular, en las que expresa cómo en este retablo vuelve al pueblo lo que está vivo en el pueblo, ya que tales argumentos se han conservado como consejas.

Como dice él mismo, en las tres primeras "se ha limitado a buscar con el máximo respeto la equivalencia dramática de la narración", mientras que las dos últimas, anónimas, las ha trazado libremente.

Del carácter juvenil de estas piezas es testimonio la misma dedicatoria: "Si a alguien puede interesar será a las farándulas universitarias, eternamente jóvenes dentro de sus libros...".

Consta de cinco piezas cortas:

Sancho Panza en la ínsula, de varios capítulos del *Quijote,* de Miguel de Cervantes (1547-1616)
24 PA, 12 PE

Sobre los sucesos, aciertos y desencanto, de Sancho Panza como gobernador.

Entremés del mancebo que casó con mujer brava de *El Conde Lucanor,* de Don Juan Manuel (1283-1348)
11 PA, 6 PE

Es el ejemplo XXX, que refiere el famoso asunto de la doma de la mujer brava.

Farsa del cornudo apaleado, del *Decamerón* de Boccacio (1313-1375)
21 PA, 6 PE

Es el cuento LXXVII, de tono picante y final feliz.

Fablilla del secreto bien guardado
14 PA, 6 PE

Procede de un cuento popular italiano, que escenifica la idea de que no hay secreto mejor guardado que el que nadie quiere creer. Así, un pobre que ha encontrado un tesoro, logra mantenerlo en secreto haciendo pasar a su mujer por loca, por lo que no la creen aunque lo propale.

Farsa y justicia del Corregidor
14, 6 PE

Lo recoge de *Pueblos y leyendas* de H. Almendros y procede de un apólogo oriental. Cuenta cómo la habilidad de un corregidor logra tornar la afrenta en culpa o castigo, con lo que tiene fin el litigio.

CASONA, ALEJANDRO

Tres farsas infantiles

"Biblioteca de la Quintana" 1
ed. Noega
Gijón 1983
PR Evaristo Arce

Se incluyen tres obras inéditas del actual dramaturgo español.

El gato con botas
56 PA
F *Le chat botté* de Charles Perrault (1628-1703)

Esta comedia infantil en cinco etapas es la versión escénica del conocido cuento con las conocidas cualidades del estilo de Casona: el humor humano y poético está, pues, presente desde el principio de la obra al pretender hacer, en el reparto de la herencia, tres partes del molino, el burro y el gato.

Hay parte de creación puramente suya, como la clase de los enanos del bosque, a base de adivinanzas y respuestas ingeniosas.

Como en todas sus obras, las situaciones están rebosantes de gracia y cada escena constituye una diversión. Aparecen asimismo canciones tradicionales y temas populares (como escenas campestres) y el lenguaje es llano y gracioso, pero siempre de calidad, sin concesiones al mal gusto o estilo dejado.

Pinocho y Blancaflor
68 PA
F *Le aventure di Pinocchio* de Carlo Collodi (1826-1890)

Esta farsa infantil en cinco etapas gira en torno a la voluntad de libre eleccion de matrimonio por parte de una princesa. El hecho va enmarcado en situaciones tradicionales y personajes conocidos de la literatura infantil.

Entre los elementos de modernidad destacan la participación final del público para deshacer el enredo y el lenguaje eminentemente actual, pero siempre rico, que contrastan con el marco de corte clásico. Como en sus otras obras aparecen poemas y cancioncillas populares.

Blancaflor, que quiere jugar, ser feliz y no casarse va dando calabazas —materiales— a todos los pretendientes. Tras ser raptada por los piratas, los sabios arguyen que habrá de casarse con quien la rescate. La nodriza por su parte asevera que, como es una niña todavía, sólo podrá ser rescatada por un héroe de niños. Pinocho encarnará ese papel, a pesar del desprecio general hacia él por su constitución de madera. En las aventuras se da un plagio de los libros de caballería; así, por ejemplo, le acompaña un niño como escudero. Entre las peripecias que experimentan destaca por su gracejo la que se halla la princesa a punto de ser comida por unos salvajes negros.

El hijo de Pinocho
43 PA

Esta farsa infantil en dos actos, divididos en cinco cuadros, tal como suele aclarar su autor como especificación, es continuación de la anterior.

Aquí, Pinocho y Blancaflor esperan un hijo. Nace con las heroicas narices del padre y con una estrella en la frente, la cual es símbolo de aventuras. Estas consisten esta vez en la búsqueda del hijo, al que los tres malvados de la obra anterior —aprovechándose de la libertad y magnánimo perdón que les otorgó Blancaflor— han secuestrado, cambiándolo por el hijo de uno de ellos.

Interfieren nuevamente las peripecias tradicionales en la nueva situación; así, el monstruo marino se tragará al hijo de Pinocho. Asímismo, de nuevo, el público interviene para salvar la situación al recordar un poema mágico. El humor se remata en las escenas finales en unas típicas escenas de palos.

CASTELLON, ALFREDO

Teatro breve para Navidad

"Bambalinas" 10
Madrid 1973
58 PA
+ E "Teatro Edebé" 3 O, ed. Don Bosco, Barcelona 1982

Se recogen aquí tres obras propias para representarse en épocas navideñas, que se retransmitieron por televisión en las navidades de los años 1959 a 1962.

El pastor y la estrella
10 PA, 4 PE
MU Cristóbal Hafter
+ E "Blanco y Negro" 1955

Este a modo de retablo primitivo se subtitula ópera coral de cámara para televisión. La música está inspirada en viejos temas pastoriles del barroco italiano.

El argumento es una anécdota poética tan simple como emotiva: a un pastor se le hiela el cordero que llevaba como ofrenda, y al llorar, baja una estrella, que él recoge en una caja. Los demás, incrédulos, se ríen de la luz que desprende ésta, pero gracias a ese resplandor consiguen llegar al portal

los Reyes Magos, a quienes María y José estaban esperando. Es, pues, una interpretación poética del acontecimiento bíblico.

Luces en el árbol
15 PA, 4 PE

Sencillo cuadro sentimental como el anterior que, al igual que éste, supone un intento de acercarse humanamente al fracasado. Sin embargo, tiene lugar en la época actual.

Unos abuelos preparan con toda ilusión el árbol de Navidad para sus nietos. Al enterarse de que no van a venir, al abuelo se le ocurre la ficción de que han ido mientras dormía la abuela, a fin de qué ésta no se disguste por su ausencia; por lo tanto, rompe vasos, etc., como si hubiera habido una fiesta. El acierto final radica en la incógnita: la abuela finge también haberlo vivido o bien es que lo oyó en sueños y la ficción tuvo un resultado auténtico.

El trío de los dos viejos
15 PA, 4 PE
MU Enrique Pinilla

A los tonos tiernos de las dos anteriores ésta añade el carácter trágico: dos pobres viejos que tocan el violín y el clarinete conocen a un niño por casualidad, al engancharse su globo en las cuerdas de tender del balcón de aquéllos. Se fragua una amistad entre los tres y planean cantar juntos por Navidad. Pero la realidad se impone: la grave enfermedad del chiquillo hace que se tenga que contentar con oírlos desde la ventana.

En esta última, pues, como contrapunto, se acerca el público al que sufre, en unas fiestas en que domina la alegría.

CASTRO, JUAN ANTONIO

El infante Arnaldos

"Teatro Edebé"
ed. Don Bosco
Barcelona
90 PA, 11 PE
V
F romances del Conde Arnaldos
+ E "Bambalinas" 4, Madrid
( ) Madrid, T Español, 2 mayo 1968, "Teatro Municipal".

Esta obra combina una base literaria clásica con las técnicas dramáticas modernas de concebir el teatro como juego y participación, y confundir la fantasía y la realidad.

Además del romance que sirve de armazón, aparecen otros varios en distintas ocasiones, lo cual otorga consistencia al texto.

El argumento es el siguiente: el infante Arnaldos, intrigado por el cantar del marinero, se va en su barco junto con su sobrina, la infanta Isabel. Un primo de ellos que les sigue, el conde Bertoldo, no puede ver el mundo de la fantasía, es decir al marinero.

Aparecen el corregidor de la ciudad No-sé-dónde y su esposa, entristecidos por haber perdido su ciudad por culpa de unos ladrones. Preparan un sistema para capturarlos, lo cual logran, a la vez que Bertoldo consigue ver el mundo de la fantasía igual que ellos.

Los ladrones devuelven la ciudad (casas, etc.), pero la gente no aparece. Su arrepentimiento total, al devolver la globería, provocará que tras los globos vengan los niños y tras éstos, la gente del pueblo.

Un inciso de consideración es la narración del romance del Cid, a propósito de enseñar a los corregidores las cosas tan interesantes que se pueden aprender en las escuelas.

Por último, los infantes deciden regresar. El marinero asegura que volverá cada vez que quieran vivir y soñar aventuras —lo cual, junto con algún elemento como el del barco, hace pensar en la figura de Peter Pan—. El aya de los infantes es reacia a creer su narración, pero ellos cuentan con testigos: el mismo público y algún objeto, como unas llaves de mazapán. Finalmente, Bertoldo, incrédulo en un principio, será quien se ponga a hablar con personajes de ficción que no aparecen, pues son todos los demás quienes no pueden verlos esta vez.

CERVERA, JUAN

Dramatizaciones para la escuela

"Bambalinas" 8
109 PA
Madrid 1973
+ E "Teatro Edebé", ed. Don Bosco, Barcelona

Recoge ocho obras diversas, las dos últimas de autores distintos. Preceden unas notas teóricas sobre la dramatización en la escuela.

La pequeña Anita
5 PA, 10 PE
MU

Esta pieza es un juego dramático con movimiento rítmico al compás del disco del mismo nombre, sin texto, exclusivamente con acotaciones. Juega con la idea de un pintor que finge que pinta un cuadro. Se representa en dos acciones simultáneas.

La paciencia del sabio
7 PA, 5 PE
F Talmud
MU

Esta obra está en una situación intermedia entre la mímica y el predominio oral. Consiste en una anécdota sobre la respuesta de un sabio a quien querían hacer perder la paciencia.

La princesa triste
5 PA, 7 PE +
F *Juan, el bobo* de Hans Christian Andersen (1805-1875)

Es una pequeña farsa sobre la elección de marido de una princesa, que recae sobre el que parece más bobo.

La cesta
6 PA, 4 PE
MU canción popular *(A coger el trébole)*
F *La cazuela* o *La tierra de Jauja* de Lope de Rueda (ca. 1505-1565)

Es la famosa anécdota humorística de dos pícaros que hablando embaucan a otros para quitarles la comida.

La campana
6 PA, 7 PE
F *Conde Lucanor* de Juan Manuel (1283-1348)

Trata del pleito de unos estudiantes con unas vendedoras para ver a quién corresponde tocar las campanas. Se resuelve que despierte al pueblo quien se levante primero, lo que lógicamente hará el gallo.

En un mercado persa
7 PA, 5 PE
F *Las mil y una noches*

Refiere la discusión sobre la pertenencia de un saco. Como el título indica se sitúa en un mercado persa.

El rey de madera
10 PA, 6 PE +

El autor es J. González Torices.

Un bufón, Saltarín, hace ver que es un mago para ver al rey. Contribuirá después a la búsqueda del ladrón de palacio. En realidad es un juego dramático, con coros, a base de frases rápidas.

El país de Luna Grande, véase SOTO, Apuleyo *(El buey de los cuernos de oro)*

El autor es Apuleyo Soto.

CERVERA, JUAN

Poemas navideños dramatizables

"Teatro Edebé" 15, G 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1980
61 PA

Precede a los poemas una explicación de las posibilidades de dramatización de los mismos. Todas las dramatizaciones se basan en la conservación —es decir no transformación— del texto íntegro, por lo que sólo se añade e indica el tratamiento necesario en cada caso.

En la antología de poemas, ordenada cronológicamente y que abarca tanto la poesía popular (anónima), como la clásica (Lope de Vega...) y la moderna (Marquina, Gerardo Diego...), se señala el tipo de escenificación adecuado para cada uno de ellos, según los esquemas enunciados al principio.

Este librito permite escenificar el tema de la Navidad con el mínimo de requisitos de tiempo, personajes, etc.

CERVERA, JUAN

R.U.R. (Robots universales Rossum)

"Teatro Edebé" 21, G 3
ed. Don Bosco
Barcelona 1982
59 PA, 11 PE +
MU F. Cervera
F *R.U.R. de Karel Čapek* (1890-1938)

En esta obra la ciencia-ficción sirve para responder a trascendentes interrogantes de hoy. Es decir, una situación utópica futura alertará al hombre actual acerca de la esencia de su humanidad.

El planteamiento se da en una sociedad que, por quererse liberar del trabajo, ha llegado a una exaltación del lucro y la técnica, al margen de las notas específicamente humanas. El desenlace, que puede parecer pesimista a simple vista, es meramente simbólico, ya que el triunfo de los robots no es más que la primicia de una Humanidad renovada.

El argumento es el siguiente: el sobrino de un sabio que había hallado el medio de desarrollar la materia viva prescindiendo de la fuerza divina, pretende seguir sus experimentos desde la ingeniería. De este modo construyó robots, máquinas para el trabajo sin cualidades humanas, mucho más útiles y perfectos para trabajar que el mismo hombre, pero lógicamente sin conocimiento de la felicidad y el dolor, del amor o el temor a la muerte. Así, el hombre vive sólo para perfeccionarse, sin explotación de ninguna clase.

Una visitante se escandaliza de la situación por no dar trato humano a los robots, a lo que los fabricantes responden que ni siquiera pretenden darles alma pues resultaría muy caro. De todos modos, todos los dirigentes se enamoran de ella, quien acaba casándose con uno de ellos.

En el segundo acto, cinco años después, la demanda de robots es inalcanzable, ya que son elementos decisivos en las guerras y utilísimos para las necesidades industriales. Tras haberse introducido ciertos ingredientes para hacerlos humanos se da una sublevación de robots, pues han llegado a odiar a los hombres.

En el tercer acto tiene lugar la victoria de los robots, quienes incluso llegarán a desear tener hijos, mientras que los hombres han puesto fin a los nacimientos y se ven desbordados por las guerras. El proceso de humanización de los robots es paralelo, pues, al de deshumanización del hombre, que se ha ido haciendo máquina. Concluye la obra con el amor entre un robot hombre y otro mujer, con lo que se anuncia una nueva era.

CERVERA, JUAN

Teatro para niños

"Teatro Edebé"
ed. Don Bosco
Barcelona
96 PA, 15 PE (4 mínimo)
MU
F temas populares varios
+ E "Bambalinas" 9, Madrid 1973

Consta de cuatro obras a las que precede un sistema para enlazarlas por medio de un presentador. Todas ellas se basan en textos literarios populares (aunque sea como lejana inspiración), como las farsas francesas, y abundan en canciones tradicionales, temas conocidos, etc. El autor, como confiesa en el prólogo, busca una desmitificación que no desilusione, entre la fantasía y la realidad.

Los tordos
11 PA, 3 PE
F una farsa francesa y un cuento popular valenciano

El tema es la apuesta que establece un matrimonio para ver quién se come tres tordos y quién dos. Mientras, un calderero aprovecha la ocasión para comérselos.

La bolsa
12 PA, 4 PE
F farsa de maese Patelín

Una mujer hace un trato con un mago para repartirse el dinero de la bolsa de su marido, si consigue quitársela; pero el criado, que hace el papel de tonto aparente, se espabila para quedársela él.

Coser y cantar
13 PA, 4 PE

Es una breve escena cómica, en la que un oficial de sastre hace pasar por loco a su maestro.

Los pasteleros
32 PA, 4 PE

El argumento es el siguiente: un pícaro entra de aprendiz en una pastelería y sus patronos, para vigilarlo, le hacen cantar. Con ayuda de su amigo

consigue robar una tarta. Tras atraparlos, sueñan al borde de un camino, melancólicos, y meditan la conveniencia de aprender a trabajar.

CERVERA, JUAN

Tres farsas francesas

"Bambalinas" 1
Madrid 1971
77 PA
MU popular española
F textos anónimos franceses medievales
+ E "Teatro Edebé" 31, ed. Don Bosco, Barcelona 1984

Precede a la exposición de los textos escenificados la explicación de la farsa como género popular. Seguidamente, hace de introducción escénica un pórtico recitado por un juglar.

Farsa de maese Mimín
12 PA, 6 PE

Esta farsa, que data del siglo XIV, es una burla del que se cree sabio y se encierra en sus latines. Presenta el caso de un joven exageradamente estudioso, al que sus padres han confiado a un maestro para que le dé cultura antes de casarse. Su afición llega a ser tal que llega a olvidarse de su lengua natal, lo que lleva a situaciones de gran comicidad. Lograrán su curación enjaulándolo y todos celebrarán la inteligencia que supone que ya hable en su propia lengua, con lo que quedará burlada la admiración ciega al estudio y la falsa superioridad del sabio.

La tina de la colada
13 PA, 3 PE

Esta farsa data del siglo XV y trata del eterno tema de la preponderancia del marido o la mujer en el matrimonio.

Se representa el caso de una mujer y una suegra tan extremadamente mandonas que hacen llevar al marido un registro con todas sus obligaciones de un modo riguroso. Al caer la joven en la tina de la colada, él se niega a sacarla ya que no estaba estipulado entre sus órdenes. Dado que la suegra no puede sacarla del agua, se ven obligadas a recurrir a él, quien a partir de entonces será el que ponga las condiciones.

Maese Patelín
27 PA, 5 PE +

Esta farsa del siglo XV se burla de los que actúan o negocian poco honradamente, engañándose unos a otros, pues ellos acaban también siendo víctimas.

Un abogado engaña a un pañero y se evade para no pagarle. A su vez defenderá el caso del guardián del ganado de éste, al que aconseja que para ganar el pleito se haga el loco. Pero el abogado sucumbirá también ante este último, ya que a la hora de pagar se seguirá el guardián haciendo el demente.

COBALEDA, MIGUEL

Más allá del laberinto

"Teatro Edebé" 20, G 3
ed. Don Bosco
Barcelona 1981
60 PA, 28 PE
F mito de Teseo, Ariadna y el Laberinto
( ) Béjar, T Cervantes, 8 junio 1979, "Grupo escolar María Díaz de Muñoz"

La obra pretende mostrar que no hay más monstruo que el miedo ni más obstáculos que la indecisión y la inconstancia.

Está salpicada de recursos (como el coro) e ideas del mundo clásico, como que la suerte se ha de ganar con el valor, conocer es acumular sufrimientos y esfuerzos, vivir es tratar de ser uno mismo, la importancia del conocimiento del propio nombre, se requiere la inteligencia para enfrentarse al destino y vencerlo, etc.

El lenguaje humorístico se ve favorecido por los anacronismos, y la sencillez del mismo hace fácil la simbología. El argumento es el siguiente: Minos, la bestia del Laberinto de Creta, pide catorce víctimas cada año. Teseo pretende luchar con las armas de su padre a fin de vencerlo. En sus luchas con bandidos y gigantes, sale siempre victorioso. Pero a pesar de saber que va a vencer, tiene miedo, especialmente de sí mismo.

En el desenlace se explica que el Minotauro, que es el miedo, está en el Laberinto interior de cada uno. Teseo tiene miedo, pero éste no es su dueño; sólo con su valor y voluntad, sin arma ninguna, penetrará hasta el enemigo que lleva dentro. Ahora bien, para no perderse en el Laberinto de las dudas, necesita además de la inteligencia; ésta se la proporciona Ariadna,

gracias a cuyo hilo —que no es de engaño, al igual que tampoco el de la injusticia sacaría a nadie de la violencia— logra salir del Laberinto. Al vencer su miedo y destruir la duda, advierte que el Minotauro no existe.

CONDE, CARMEN

Belén (auto de Navidad)

ed. Escuela Española
Madrid 1979
42 PA, 28 PE
IL Sánchez Muñoz

El lenguaje poético característico de la autora raya en este caso incluso en el lorquiano por el colorido de las imágenes (silencio florido...). Se combinan las figuras bíblicas con las místicas (San Juan de la Cruz, por ejemplo). En el texto predominan los villancicos populares (como el romance de las naranjas), si bien alternan con versos de creación (como las seguidillas finales) y las leyendas (como la palmera que cubre a la Virgen).

La obra consiste en una serie de escenas deslavazadas, no lineales, es decir interrumpidas con cortes, coros, etc., que no siguen estrictamente el relato evangélico (la Virgen comunica a José la Encarnación).

Comienza con la reunión de ángeles antes de bajar a anunciar a María, los cuales se quejan del mal existente en la tierra. A las idílicas escenas de adoración de los Reyes y pastores se contrapone el eco trágico de la matanza de Herodes.

CONDE, CARMEN

El Conde Sol

ed. Escuela Española
Madrid 1979
47 PA, 24 PE +
V
IL Viví Escrivá
F textos medievales populares

Esta escenificación del romance del conde Sol permita la inserción de otras canciones y romances, principalmente en boca de juglares, que glo-

san el sentido de la narración. Aunque el tema es esencialmente amoroso se conjugan también otros factores, como el de misterio (aparecen incluso fantasmas en una nota gratuita de irrealismo) y conceptos caballerescos.

La trama argumental es la siguiente: el mismo día de su boda, el conde Sol es nombrado Capitán General para la guerra con Portugal. Los enamorados se dan un plazo de seis años de espera. Pasados ocho, la condesa, movida por su amor aún vivo, se decide a ir en su busca. A su vez, él explica a sus amigos la preocupación por su mujer, ya que tras su etapa de prisión, le han informado que su casa está vacía. A pesar de que le dibujan como fiel a su primer amor, accede a un segundo casamiento. En el día de sus nuevas bodas llega su primera esposa y se le acerca como una mendiga. Ambos se unirán definitivamente al reconocerla él por el brial.

CONDE, CARMEN

El lago y la corza

ed. Escuela Española
Madrid 1980
40 PA, 21 PE +
1 L Viví Escrivá

Esta obra, alegórica de contenido y realización (por ejemplo, se personifican los árboles) condena dos defectos: la incomprensión paterna, a la vez que la causa del ataque paterno: la presunción propia de las jóvenes adolescentes.

Ilustra también la superación del mito de Narciso, del cual reproduce algún pasaje casi literalmente de Hesíodo, como se puede comprobar en la escena del eco y el libro III, argumento V, de ***Las Metamorfosis.***

Esta pieza, pues, se inspira en la literatura griega, según el característico estilo de la autora, que generalmente bebe en fuentes clásicas. De la literatura castellana tiene el ritmo y la ambientación; hasta tal punto se identifica con el modelo que, por el lenguaje se diría a veces estar leyendo un romance popular.

La escenografía se conjuga con el ambiente irreal e idealizado.

CONDE, CARMEN

El monje y el pajarillo

ed. Escuela Española
Madrid 1980
46 PA, 6 PE
IL Ulises Wensell

La obra glosa la idea de la divinidad y el tiempo, es decir gira en torno al concepto de eternidad, el entendimiento del cual —aunque no se puede explicar— se facilita por medio de una comparación. Las escenas bucólicas, de entusiasmo por la naturaleza, alternan con las místicas, que son las que predominan en el texto. Gran parte de éste se compone de salmos bíblicos, que acompañan cada situación o cantan la idea central: la contraposición del tiempo divino y el humano.

A pesar de la densidad de los conceptos, tanto el lenguaje como el argumento son fáciles para los niños de mediana edad, pues se encarnan en una anécdota sencillísima.

Un monje dice a Dios que no entiende su tiempo y se lamenta por ello; ya que en la tierra todo tiene un tiempo y es de fácil comprensión, pero lo eterno no puede captarse. En el bosque, mientras reza, se queda hechizado por la belleza del canto de un ave, que le hace remontarse extasiado a Dios. Al volver al convento no le reconocen, pues se ha vuelto anciano y los monjes son otros. En realidad pasaron trescientos años como un sueño. Así se ilustra la idea que canta el salmo final: cien días en la gloria de Dios son como un día del hombre.

Este tema, muy frecuente en la literatura medieval, tanto en la novelesca como la religiosa, aparece entre los ejemplos de san Vicente Ferrer y, anteriormente, se había inspirado en él Alfonso X el Sabio, como muestra la cantiga CIII.

CONDE, CARMEN

Una niña oye una voz
ed. Escuela Española
Madrid 1979
+ En este libro, probablemente una recopilación de obras primerizas o deslavazadas, se incluye además el cuento ***El ruiseñor enamorado.***

Una niña oye una voz
8 PA, 3 PE

En una situación irreal y fantástica, una niña increpa a una voz con rasgos de humor imaginativo y poético.

El Rey de Bastos y las tres hijas del Rey de Copas
10 PA, 7 PE

Graciosa pieza, construida sobre el romance del rey que tenía tres hijas, las metió en tres botijas y las tapó con pez. En ella, se escenifica la causa del castigo: la ayuda que ofrecen a un prisionero, que iba a ser condenado; la solución o desenlace consiste en la liberación que brinda el Rey de Bastos rompiendo a bastonazos las tinajas donde estaban encerradas. La bondad triunfa, pues, gracias al elemento fantástico.

COQUARD, LUIS

Alí Baba y la princesa Tontina

"Teatro infantil" 4
Barcelona 1977
53 PA, 12 PE
( ) Barcelona, T Club Peques, "La Rondalla"

Se sitúa la acción en el país de los cuentos. Los personajes, pues, son los conocidos héroes de los mismos con su consabido papel pero en una nueva intriga. Se dan chistes fáciles, situaciones de humor inocente y aventuras del mundo de lo irreal, propias para los más pequeños; el lenguaje es fluido y natural.

Alí Baba y Chinchín —el héroe en la sombra, de creación original— rescatan a Caperucita y a su abuela de las garras de Ding y Dong, dos de los cuarenta ladrones. Por otro lado, la princesa Tontina, hija del sultán Tontilín, padece la enfermedad de la risa y su padre ofrece la mano al que le haga llorar. Chinchín advierte que la verdadera enfermedad radica en ser una malcriada. Por ello, la manera de superar su crisis es obligarla reír, a lo que lógicamente se niega. A su vez, los bandidos Ding y Dong raptan a Alí Baba para lograr su tesoro, lo cual hará nuevamente llorar a la princesa, pues se había enamorado de él. Se capturará a los bandidos, enterrados entre las piedras que había derrumbado el terremoto por pronunciar mal las palabras de abertura de la gruta.

Alí Baba, que era pobre, se llevará las joyas para casarse con Tontina y la abuela de Caperucita construirá una escuela para pobres. El flautista,

para rematar el *happy end,* dice que convertirá a los bandidos con su flauta.

COQUARD, LUIS

Dos, uno, cero ¡cohete en órbita!

"Teatro infantil" 2
Barcelona 1974
52 PA, 9 PE

Esta obra de ciencia-ficción se desarrolla en una sociedad futura; se dan cita en ella todos los tópicos del género, adaptados a la mentalidad infantil: se presentan con ironía los defectos de la época actual (publicidad, maquinismo, falta de lectura...), se ve a la tierra de hoy como algo anticuado, aparecen planetas sin guerras, intervienen personajes extraños (dependientes de un sombrero pequeño o alto para dominar el poder), se da un viaje interplanetario con un robot casi humano y, finalmente, se ofrece como solución de convivencia la vida basada en la cultura.

COQUARD, LUIS

En el Oeste hay indios

47 PA, 13 PE
Barcelona 1973
( ) Club Peques, Barcelona, 28 abril 1968, "Peques"

En el estilo habitual de Coquard, y con ciertas reminiscencias de las famosas aventuras de los cómics del Tintín francés, se relatan las aventuras de unos detectives (incluso el nombre remeda al aludido: Tipitín) en un caso en que van a buscar a un fabricante de pelucas desaparecido entre los indios. Con su hija llegan a un pueblo del Oeste, vacío, con rastros de indios. Tras apresarles y una serie de peripecias, se termina con el hallazgo y la paz entre blancos y pieles rojas.

COQUARD, LUIS

Hans, el flautista de Hamelín

"Teatro infantil" 6
Barcelona 1980
49 PA, 9 PE

Como es propio del estilo de Coquard, el diálogo consiste en discusiones, bromas, insultos, etc., dentro del gusto infantil y bondadoso.

El argumento conocido presenta alguna variante, como también es característico del autor: al ver que no le pagan, el flautista plaga todo el pueblo de moscas; tras liberarles nuevamente, vuelven a fallar en el cumplimiento de su palabra; entonces, finalmente, devuelve a los niños sin cobrar para enseñarles drásticamente a ser magnánimos.

COQUARD, LUIS

Rabilinda, la ratita presumida

"Teatro infantil" 5
Barcelona 1978
51 PA, 14 PE
MU Félix Martínez Comín

En una situación de humor, acorde con la época actual y el público infantil, se plantea el cuento tradicional. Al final, tras la muerte del gato, la rata se casa con un ratón.

COQUARD, LUIS

Unos lentes para ver

"Teatro Edebé" 3, I 1
ed. Don Bosco
40 PA, 10 PE
Barcelona
* primer premio revista J 20 de teatro infantil 1973

La obra juega sobre la idea del conocimiento de las personas, para lo cual tanto se acusa la hipocresía como se insiste en la confianza humana y en la esperanza de bondad. Otro mensaje es el de que no se puede cambiar el orden de un modo radical (se pretendía evitar la represión y quitar todos los carteles de prohibido de la ciudad), sino que hay que seguir una evolución progresiva.

Se presenta en primer lugar al mundo como un gran teatro. Y la trama argumental es la siguiente: en un país del futuro se inventan unos lentes con los que se ve la intención de las personas. Con ellas, el presidente de la nación puede ver cómo los que exterior y normalmente lo reverencian se burlan en su interior y lo insultan descaradamente. Por otro lado, ad-

vierte que hay mucho más de positivo en la humanidad de lo que antes creía. Finalmente, decide que es mejor prescindir de los lentes, pues el hecho de recurrir a ellos implica ya una desconfianza y se debe conocer a las personas por sí mismas.

COTOVAD, OLGA

El Cangrejo de Oro

ed. Doncel
Madrid 1971
127 PA
IL Bois

Se reúnen cuatro obras dramáticas:

El Cangrejo de Oro
21 PA, 10 PE +

En un tema de piratas se muestra cómo el ingenio es superado por un ingenio más agudo todavía: la escuadra de El Cangrejo de Oro vence a los piratas adelantándose a ellos y durmiéndolos con adormidera mezclada con el ron.

El oasis de las palmeras azules
29 PA, 5 PE

En ésta, el humor se combina con un contenido filosófico y poético.

A un país árabe del desierto han llegado dos científicos para estudiar unas palmeras azules. El sultán se opone a ello ante la incomprensión del gran visir. Este, en un libro, comprenderá el motivo de tal oposición: el color extraño es debido a un valioso mineral que cuando se descubra conllevará la aniquilación de la paz en el mundo.

Arturo, el caballo de circo
27 PA, 5 PE

En un circo quieren echar a un caballo por viejo y éste advertido de ello y de que el payaso quiere seguirlo, se va solo. El circo, con su ausencia, se inunda de tristeza. Se recuperará la vida a su vuelta, que tiene lugar con la ayuda de los niños del público. El final, poético también, salva lo insalvable: la figura del director del circo, persona interesada por lo económico

exclusivamente; se dice en su defensa que en realidad es un desmemoriado, ya que se olvidó de la alegría de ser niño.

El papagayo rojo
32 PA, 9 PE

Esta obra de humor encierra un contenido profundo de valoración de la conciencia: unos exploradores, que conocen la existencia de tal papagayo, que sabe todos los secretos del mundo, van en su busca a la selva. Los nativos no se lo quieren entregar pues es la conciencia de su tierra, ya que continuamente dice a cada uno sus íntimos secretos. Además, como ellos ya tienen conciencia, no lo necesitarían.

DIAZ, JORGE

Algo para contar en Navidad

"Teatro Edebé" 2, G 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1974
38 PA, 6 PE
* premio revista J 20 de teatro juvenil 1973
( ) Barcelona, T Sarriá, 21 diciembre 1973, "Compañía Ruiz de Alarcón"

La obra relata la preparación de una representación navideña que no llega a producirse. La modernidad de la obra, radica, en el efecto realista, el cual se va acentuando con el motivo de la interrupción de la función por ayudar al nacimiento de un niño. A la vez, este hecho hace humana la realidad de la Navidad, que se pretendía representar como algo religioso. Se desprende como idea principal que sólo se ama a los demás al estar cerca de ellos, como harán los actores improvisados con la pobre mujer parturienta, una carbonera, en la que antes nadie había reparado.

El lenguaje se mantiene en una línea de humor e irreverencia incluso, tal como es propio de las representaciones de Navidad. La similitud del ambiente con el de la escena de Belén (por indiferencia, pobreza de recursos...) es muy sugestivo.

Así pues, en la preparación de la función aparece como personaje principal el director, sumamente nervioso por los problemas que se suceden: actores que no se presentan, su suplencia por espectadores, falta de luz... Finalmente todo se improvisa: una vieja tocará la guitarra a falta de música, de san José hace uno cualquiera, con una colilla pegada... El personaje

pesimista, incrédulo y escéptico, es el que varía el rumbo de la función al conseguir que ésta se posponga ante la necesidad de atender a una pobre mujer que va a dar a luz. El nacimiento coincide con las campanadas de Nochebuena. Termina la obra de un modo poético, al dirigirse el director al público y decir que en un pueblo había una mujer pobre embarazada que guardaba un secreto y que toda la historia que se iba a contar consistía en ese secreto.

DIAZ, JORGE

Serapio y Yerbabuena

"Teatro Edebé" 12, I 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1976
58 PA, 6 PE
MU Miguel Grobe (CA)

La obra enseña el respeto por las cosas humildes y presenta la amistad como ayuda mutua. El tono es cómico y el lenguaje desenfadado y cargado de inocencia.

El argumento es el siguiente: Serapio, el ángel encargado de la estufa del sol, es enviado a la tierra por haberse despistado. Hace amistad con Yerbabuena, un burro que le ayuda a recoger leña, a la vez que él colabora con aquél en recoger hierbabuena:

El personaje malo, Don Etcétera, un egoísta y malhumorado, se enfurece con una niña porque su gallina no pone huevos y sólo cacarea. Serapio maquina una treta: le hace creer que un árbol de su propiedad da monedas de oro, pero que sólo pueden verse con el alma limpia, síntoma de lo cual es poder volar. La escena del vuelo y el porrazo consiguiente, de ingenua comicidad, es uno de los escarmientos que se siguen hasta que el avaro confiesa que es infeliz desde que tiene riquezas.

Al volver al cielo, el ángel tendrá ya una retahíla de motivos para pedir volver a arreglar cosas a la tierra.

DIAZ-PLAJA, AURORA

La fierecilla domada

"Teatro, juego de equipo" 4
ed. La Galera
Barcelona 1970
24 PA, 8 PE
F *La fierecilla domada* de William Shakespeare (1564-1616)
TR al catalán *(La ferèstega domada)*

Esta adaptación infantil consigue su efecto por medio de la exageración y el lenguaje cargado de humor. La enseñanza llega a los niños claramente: a veces se esconde la manera de ser tras un disfraz, pero puede superarlo alguien más disfrazado todavía. Igualmente captan la idea de que en el matrimonio la mujer no es esclava sino esposa, es decir igual al varón.

El conocido argumento, en que el marido es más brusco aún que la mujer de muy mal genio, consigue momentos altamente cómicos para los niños al vestirse él de un modo ridículo, al criticarle las comidas que ha guisado o al hacerle decir a su antojo, finalmente que el sol es la luna y viceversa.

DIAZ-PLAJA, AURORA

Las travesuras de Till Eulenspiegel

"Teatro, juego de equipo" 26
ed. La Galera
Barcelona 1979
F narración popular alemana medieval
TR al catalán *(Les entremaliadures de Till Olibaspill)*

La figura de Till Eulenspiegel, el personaje anónimo de la literatura alemana medieval de corte picaresco, es la de un pillo cuyo fin es divertirse a costa de la gente pero sin maldad.

En esta obra se narra su divertida historia desde el bautizo, pasando después por una serie de chocantes aventuras y travesuras de su infancia y juventud. Por ejemplo, la de los ladrones de miel, en la que consigue enfrentar a los ladrones —despeinándolos de uno en uno como si fuesen ellos entre sí— hasta que acaban pegándose, motivo éste que se repetirá en la literatura infantil; la de la maroma, en la que, al intentar pasarla, cae al río y convierte las risas de la gente en un gran alboroto tras pedir un zapato de cada uno y quedar todos revueltos; o la de la Universidad de Praga, simplemente a base de chistes por medio de preguntas y respuestas.

DIAZ-PLAJA, AURORA

Sueño de una noche de verano

"Teatro, juego de equipo" 27
32 PA, 21 PE
ed. La Galera
Barcelona 1980
F William Shakespeare (1564-1616)
TR al catalán *(El somni d'una nit d'estiu)*

En este divertido juego teatral del clásico inglés tienen lugar en una sola representación varias comedias a la vez: un problema sentimental sobre una obra dramática y la propia obra trágica que escenifican y que termina en una farsa cómica.

ENCISO, PILAR, y OLMO, LAURO

Teatro infantil

"Teatro" 630
ed. Escélicer
Madrid 1969
+ La obra está agotada. Puede consultarse en las bibliotecas de la fundación March y de la AETIJ

Según unas palabras preliminares, estas cinco obras "componen la labor original del *Teatro Popular Infantil,* creado por Pilar Enciso, con la asesoría literario de Lauro Olmo. Las cinco han sido estrenadas en distintas fechas. Unas, durante las fiestas de San Isidro, bajo el patrocinio del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, y otras, en la Feria Nacional del Libro, bajo el patrocinio de la Comisaría de Extensión Cultural (Ministerio de Educación). Las cinco están escritas pensando en las distintas edades del niño. Por ejemplo, si *La maquinita que no quería pitar* está centrada en los cuatro años de edad y *Asamblea general* en los nueve, esto no quiere decir que se limiten a estas edades. Pues tanto por plástica como por pensamiento, en todas hay los elementos suficientes para interesar no sólo a los niños, sino a los padres también, buscando como meta el diálogo entre padres e hijos".

El león engañado
14 PA, 4 PE
F un cuento del *Panchatantra*

+ Se ha editado también en edición bilingüe —castellano y gallego— de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo (Madrid 1981)

Se escenifica la argucia por la que un loro y una gata enamorados se liberan de un león que se los quería zampar.

La obra rebosa de gracia, tanto en las secuencias (como aquella en que los animales —además interviene un burro— proporcionan a Leoncio garrapatas para postre), como en el lenguaje (las mujeres se denominan las gatas de los hombres, los pintalabios son chorizos pequeños de un cerdito muerto al nacer...).

La maquinita que no quería pitar
23 PA, 6 PE
+ Se ha editado también en CVS Audiolibro, en la colección "Ardilla inquieta" (Madrid 1973)

Un monstruo, Peluche, ayudado por su jorobado secuaz, el Coca, impone por la fuerza bruta su voluntad (así obliga a pitar a todos, incluido a los espectadores) y ha raptado a Maristel. Es vencido gracias a la colaboración de una máquina de tren —que se niega a pitar, factor indispensable para ir por las vías del mundo—, a un engaño ingeniado por la niña y a la fuerza y heroísmo de Nachito, el novio de Maristel. Incluso la pelea final, a base de garrotazos y chichones, y que finaliza yendo a parar los malvados a la basura, se mantiene en un tono de juego de muñecos.

El león enamorado
16 PA, 4 PE
F Fábula de Esopo (s. VI a. C.)
+ Se ha editado también en edición bilingüe —castellano y gallego— de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo (Madrid 1981)

Una gata y un loro están atemorizados porque un león se ha enamorado de la primera y quiere comerse al segundo. Como en las otras obras, el amor correspondido de Loristo y Gatina triunfará, esta vez por medio del truco de serrarle diente y uñas a Leoncio, tras una sucesión de divertidos altercados, en los que tiene parte también Burrote.

Al igual que en la obra anterior se intercalan versos y canciones.

El raterillo
21 PA, 10 PE
+ Se ha editado también en la revista "Primer Acto" 71 (1966)

Se ha robado toda la fortuna de un pueblo en un cofre y se acusa injustamente a un raterillo. Una niña, que posee una caja de música que la obedece y que hace bailar a los que la oyen, ayuda a éste a demostrar su inocencia, capturando a los culpables.

La presencia del Sol y de la Luna como comparsa da un toque poético a la pieza, acentuado por el lirismo de tipo popular de las canciones. Como en las demás obras, el núcleo argumental es el amor de los protagonistas, motor para que el bien venza al mal.

Asamblea general
22 PA, 7 PE
F *Los animales apestados,* fábula de La Fontaine (1621-95)
+ Se ha editado también en edición bilingüe —castellano y gallego— de la Universidad Internacional Menéndez y Pelayo (Madrid 1981) y en "Primer Acto" 71 (1966)

Esta obra tiene la función de cerrar el conjunto, como muestra el que se hagan al final alusiones a elementos de las otras, concretamente a *El raterillo* y *La maquinita que no quería pitar,* si bien puede representarse independientemente. Es por tanto, además, la de mayor consistencia, por su contenido filosófico, de crítica social, y por la intensidad del humor, basado en el símil entre las actitudes de los animales y los humanos.

Predomina el tono de farsa carnavelesca. El lenguaje, rico en juegos de palabras y salidas chocantes, es francamente divertido (el rey, el león, lo es "por la gracia de arriba y el aguante de abajo", por ejemplo).

El argumento consiste en lo siguiente: los animales, agobiados por una epidemia de peste, que interpretan como castigo divino, deciden confesar públicamente, en una Asamblea general, todas sus culpas, ya que reconocen que "su conciencia es una prenda para el lavadero". En un sorprendente final se sacrifica al único inocente, el Burro, por haber cometido el sacrilegio de lamer un prado. Finalmente reaparece, ya que tiene el don de revivir en todos los que, en una Asamblea general, desenmascaren a tiranos como el León, a hipócritas y aduladores como el Lobo y la Zorra, etc.

ESCOTO, J.

El niño de papel

"Teatro Edebé" 6, I 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1974
50 PA, 9 PE
MU Jesús Montori (CA)

El libro pretende introducir al concepto del trabajo, como algo necesario.

El argumento es el siguiente: el protagonista es un niño de papel que vive en un libro, pero un día se libera. Al manifestar su amor a la vida y no a trabajar, se le acerca un enano para convencerle de lo contrario, pero como se halla en la Isla de los Vagos, dominio de la Bruja Pelote, es fácilmente inducido por dos vagos al amor al ocio. La Bruja en cuestión dejaba a los niños hacer todo como diversión a fin de convertirles después en borricos para la labranza de sus campos (lo cual recuerda el suceso del cuento de Pinocho y las orejas de burro). El enano consigue rescatarlo y salvarlo, y después le da una pala para trabajar. Los demás enanos le regalan un libro: el canto del trabajo.

FUERTES, GLORIA

Las tres reinas magas: Melchora, Gaspara y Baltasara

ed. Escuela Española
Madrid 1981 (3ª edición)
42 PA, 4 PE
IL Ulises Wensell

En un lenguaje rimado, a la vez poético y divertido, pletórico de chistes fáciles y en situaciones de juerga desenfadada, se suceden anécdotas triviales del camino de las tres esposas de los Reyes Magos hacia Belén. Estos pequeños acontecimientos, que se reducen a veces a un par de versos, componen la misma obra: la merienda, el salirles sabañones, el helarse los camellos de frío. Un factor de humor y modernidad es el anacronismo del lenguaje o referencias, como ocurre al dudar de si la estrella es un ovni.

El mensaje de la obra es pacifista y se concentra especialmente al final: los Reyes no han podido ir porque se han visto obligados a ir a la guerra. Ellas piden al Niño dejar como regalo a los niños del mundo la paz y el Niño recién nacido habla para decir: "Si usted es mi amigo, no tenga enemigo"; es decir, el mensaje cristiano por excelencia de la caridad.

FUERTES, GLORIA

Cocoloco Pocoloco. Princesas traviesas

ed. Escuela Española
Madrid 1985
14 PA, 6 PE
IL Ulises Wensell

Este libro incluye todos los géneros literarios: prosas, poemas y una pieza literaria: ***Princesas traviesas,*** la cual en realidad no está plenamente escenificada y, en consecuencia, se define como cuento-teatro. Es decir, da pie al director o a los mismos niños a que compongan la figura del narrador, con el texto, o intervengan ellos en la confección del diálogo necesario complementario.

Trata de una divertida historia de amor y princesas, en que éstas a la inversa que en los cuentos tradicionales, se casan —aunque por medio del tradicional hechizo— con jóvenes del pueblo (un carbonero, un titiritero, un pastor de cerdos y un ladrón de ovejas). De ese modo, evidentemente, contravienen los también tradicionales planes paternos de desear lo más granado para las herederas.

El lenguaje, como es característico de la autora, es cómico y desenfadado.

GARCIA BARQUERO, JUAN ANTONIO

Antología del teatro español (diez obras maestras)

"Joven Teatro"
ed. Everest
León 1984
328 PA
IL José Ruiz Navarro

Precede a las obras una introducción del autor, en la que da razón de la selección según los siguientes criterios: obras que presenten un atractivo para la época actual; se descartan las piezas cortas; se acota el período a tres siglos (desde la configuración del teatro nacional a la plenitud del romanticismo); se intenta, por último, una variedad de temas, ambientes y estilos.

Declara también que se mantiene el verso en las obras que eran rimadas, con las mínimas modificaciones. Como en las otras antologías del autor, el

respeto a los textos se conjuga con la hábil selección de los principales pasajes, por lo que las obras, sin variar en sustancia, se hacen más accesibles a los jóvenes.

Además de este objetivo esencial, cabe tener en cuenta la utilidad que presenta como materia de estudio de los elementos persistentes en el teatro hispánico (el personaje celestinesco, el honor, la libertad, el destino, los celos, etc.), caracteres que en estos cortes longitudinales de la historia de la literatura aparecen con nitidez.

En la reseña de las obras entresacamos algunos comentarios del adaptador:

El cerco de Numancia de Miguel de Cervantes (1547-1616)
118 PA, 13 PE

En los albores del surgimiento del teatro nacional, Cervantes intenta "visualizar" la epopeya de Numancia frente a los invasores romanos. Este canto del pueblo que prefiere morir trágicamente antes que rendirse se ha representado en ocasiones a lo largo de la Historia de España a fin de mover el patriotismo.

El caballero de Olmedo de Lope de Vega (1562-1635)
40 PA, 12 PE

Es ésta posiblemente la obra lopesca más poética y trágica, que además se tiñe de trascendencia moral y filosófica debido al destino misterioso que se cierne sobre los protagonistas.

Fuenteovejuna de Lope de Vega (1562-1635)
24 PA, 13 PE +

Simboliza la rebeldía de un pueblo frente a un tirano y la fuerza del amor a la libertad. El argumento histórico que sirve de argumento lo había recogido F. Rades de Andrada en *Crónica de las tres órdenes* (1572).

El condenado por desconfiado de Tirso de Molina (ca. 1571-1648)
30 PA, 15 PE +

Se introduce ya aquí la visión psicológica, el análisis de los problemas humanos y la crítica social. La paradoja del bandolero que se salva y el ermitaño que se condena se ha calificado de pirandelliana según la mentalidad actual; en cuanto a su tiempo, planteaba un tema candente, el de la predestinación.

El alcalde de Zalamea de Calderón de la Barca (1600-1681)
28 PA, 10 PE +

Aquí se trata de uno de los temas álgidos de la sociedad barroca: las relaciones de poder y el libre albedrío (límites de la libertad individual y la colectiva...), tema de vigencia filosófica en la actualidad.

La vida es sueño de Calderón de la Barca (1600-1681)
24 PA, 7 PE +

La complejidad de pensamiento y la belleza conceptual, a pesar de la reducción realizada, quedan plenamente captadas sin disminuir la densidad ideológica.

El lindo Don Diego de Agustín de Moreto y Cávana (1618-1669)
27 PA, 8 PE

Introduce, "frente al barroquismo de su época, una línea de mesura y de equilibrio que da a su teatro un carácter de modernidad, al que no es ajeno tampoco su personal modo de ***distanciarnos*** de los personajes que se presentan". Así, en la ridiculización del presuntuoso Don Diego.

El sí de las niñas de Leandro Fernández de Moratín (1760-1828)
24 PA, 7 PE

Las clases medias y sus problemas se han convertido en el tema de la época por antonomasia. Con el trasfondo de la reacción y el absolutismo se desarrolla aquí el de la elección de marido.

La conjuración de Venecia de Francisco Martínez de la Rosa (1787-1862)
21 PA, 12 PE +

Drama romántico que escenifica la conjura de 1310 contra el Dux de Venecia. El autor la escribía desterrado, ansiando el triunfo de su causa en España.

Don Juan Tenorio de José Zorrilla (1817-1893)
46 PA, 13 PE

He aquí el famoso tema del conquistador de mujeres, desarrollado por el autor y en el momento de más popularidad.

GARCIA BARQUERO, JUAN ANTONIO

Antología del teatro europeo (diez obras inmortales)

ed. Everest
León 1981
255 PA
IL José Ruiz Navarro

Contiene reunidas diez obras de variadas literaturas desde el siglo XVII, seleccionadas a modo de "caleidoscopio histórico", como dice el recopilador en el prólogo, donde explica las coordenadas que las determinan o enlazan. Hay que decir que el hecho de condensarlas, no ha afectado al contenido de las obras, al estilo de los diversos autores o a la calidad del lenguaje.

El Cid de Pierre Corneille (1606-1684)
20 PA, 11 PE

En esta obra domina la nobleza de sentimientos por parte de todos sus personajes, aún hallándose en situaciones extremadamente conflictivas y dramáticas; esta misma nobleza hará que triunfen conjuntamente el honor y el amor.

El nudo radica en el conflicto entre ambos ideales a consecuencia de haber dado muerte el Cid al padre de su amada. El se dedice por el honor, ya que igualmente considera perdido el segundo. Finalmente optan por confiar su suerte a un duelo, tras el cual Jimena, creyendo que su amado ha muerto no quiere entregarse al que sospecha vencedor. Pero el victorioso era el Cid, con lo que se sitúa el amor por encima de todo.

El avaro de Molière (1622-1673)
26 PA, 12 PE

Comedia de amor e intriga, en la que se ridiculiza el defecto de la avaricia. El enredo consiste en las vicisitudes que pasan dos hermanos que quieren casar con unos pretendientes distintos a los escogidos por su avaricioso padre. Finalmente, se revelan hermanos los jóvenes amantes y su padre es el candidato rico y viejo que el avaro había dictaminado para la hija, lo cual redondea el final feliz.

Bérénice de Jean Racine (1639-1699)
16 PA, 6 PE

El amor de Tito por la reina de Palestina se ve truncado al morir el padre de aquél y juzgar que como emperador no debe casarse con una ex-

tranjera. Es, pues, un ejemplo para la historia de amor fiel pero desgraciado, de cumplimiento del deber por encima de la pasión.

La posadera de Carlo Goldoni (1707-1793)
25 PA, 7 PE

Consiste en las intrigas y coqueteos de una posadera hasta que decide con quién casarse. El personaje central, una mujer de personalidad, pero en una línea tradicional de feminismo (con recursos para el amor como los celos, desmayos, etc.), es el eje de la obra.

Guillermo Tell de J.C.F. Schiller (1759-1805)
22 PA, 17 PE

Esta obra es un canto al valor, independentismo y rebeldía, es decir a las virtudes románticas. En una situación de opresión política, un cazador muy valiente se convierte en el símbolo de la rebelión popular. Primeramente se muestra en una actitud favorable hacia los injustamente castigados o reprimidos; después, tiene lugar la famosa anécdota de verse obligado a disparar sobre una manzana encima de la cabeza de su hijo a cien pasos, prueba de la que sale victorioso; en tercer lugar, da muerte al tirano al pretender éste atacar a su mujer.

El barbero de Sevilla de Beaumarchais (1732-1799)
24 PA, 7 PE +

Dominan esta obra la gracia y el ingenio, cualidades que logran unir a dos amantes, que se aprovechan de la ausencia del tutor de la joven, guiados por la figura del hábil barbero Fígaro.

Boris Godunov de Alexander Pushkin (1799-1837)
18 PA, 20 PE +

Tras haber asesinado los pretendientes al trono de Rusia al príncipe en su infancia, se finge que bajo la figura de un tal Dimitri está vivo todavía. Al cumplir veinte años se le unen los cosacos y varios pueblos en apoyo de la causa de la libertad y la justicia. Al morir el zar usurpador, Boris Godunov, sin necesidad de lucha, sólo por el arte de la palabra, Dimitri será aceptado como zar.

Es también una obra plenamente romántica, de entusiasmo por la lucha por estos ideales, dentro de la mesura contenida de la lógica y el arte de la persuasión.

El inspector de Nikolai Gogol (1809-1852)
26 PA, 13 PE

Comedia de humor y sátira social rebosante de humanidad.

Ante la visita de un inspector, el alcalde y demás personalidades de un pueblo muestran todas sus debilidades y corrupciones, queriendo precisamente halagarle. El que han tomado por inspector se aprovecha de la situación y recoge buenos dineros hasta que, finalmente, se anuncia la visita del inspector auténtico.

Peer Gynt de Henrik Ibsen (1828-1906)
23 PA, 17 PE +

La obra combina una forma poética con un contenido realista.

Peer Gynt, educado en el mundo de la fantasía, sueña con ansias de grandeza y antepone su libertad a todo compromiso de tipo sentimental. Finalmente regresa arrepentido de una vida, llena de aventuras pero vacía, donde lo espera una mujer que se enamoró de él en su juventud.

El farsante de la costa oeste de R.L.M. Synge (1871-1909)
21 PA, 9 PE

Comedia psicológica enmarcada en un ambiente costumbrista.

Un joven que presume de haber matado a su padre en un rapto de genio merecido es contratado por su valentía para vigilar a una joven miedosa. Todos le agasajan por su valor, pero al aparecer el padre vivo, y revelarse que sólo le había herido, la joven se desilusiona de él y le llama asesino. Esta falta de comprensión hará que no cuaje tal relación de amor, mientras que el hijo renovará la que le une a su padre, el cual invierte la relación ya que, orgulloso de su vástago, es en él donde se apoyará debido a su rectitud y fuerza.

GARCIA BARQUERO, JUAN ANTONIO

Obras teatrales de William Shakespeare

ed. Everest
León 1979
357 PA
F William Shakespeare (1564-1616)
I L José Ruiz Navarro

Contiene una selección de diez obras, adaptadas a los niños, pero sin hacer concesiones que desvirtúen la profundidad del texto original ni degraden la elegancia del lenguaje.

Enrique V
38 PA, 35 PE

Esta escenificación en torno a la victoria de Azincourt sobre los franceses, con historias secundarias, es una viva pintura del ambiente de las cortes. Quedan patente además tanto las ideas de dignidad, honor, etc., como los rasgos de humor suave del clásico inglés (por ejemplo, en la escena de amor del rey con la princesa francesa a través del intérprete).

Ceriolano
59 PA, 11 PE

Aquí se discuten los conceptos de traición, fidelidad, paz y clemencia. Es también una obra de acción con escenas de guerra. La trama argumental se centra en torno al héroe romano Marcio, llamado Coriolano por su victoria contra los volscos en Corioles. Este, al ver truncada su carrera política por causa de las intrigas, al no reunir los votos suficientes para ser cónsul, se alía con los enemigos. Antes de presentar batalla a su país, su madre le inclina a la paz como solución, ya que así todos celebrarían su clemencia y, deponiendo su orgullo, salvaría a su patria. Pero de todas maneras descontenta a ambos bandos y es asesinado por traidor.

Hamlet
41 PA, 15 PE +

Esta obra, una de las profundas del teatro universal, versa sobre la debilidad, símbolo de la compleja manera de ser de los hombres. El príncipe atormentado por las dudas sobre cómo debe actuar, pues desecha la venganza pero está lleno de odio, finalmente es su propia víctima.

El argumento consiste en el conocimiento de un príncipe de Dinamarca de que su padre ha sido asesinado por el actual marido de su madre. La obra finaliza con la muerte de todos los principales personajes.

Al carácter trágico del tema coadyuva la presencia de espíritus, sombras, voces y visiones.

El mercader de Venecia
25 PA, 16 PE

Este tema sobre la justicia y la humanidad parte de la conflictiva situación ante la ley de un pacto injusto: la licitud de hacer daño a alguien. La

solución vendrá dada por medio del ingenio. El tema amoroso completa la comedia.

Romeo y Julieta
30 PA, 17 PE

Es la conocida historia de amor, situada en la Italia medieval, entre los hijos de dos familias enemigas, Capuleto y Montesco, el cual termina en tragedia. Los diálogos, a pesar de su condensación, mantienen toda la altura y belleza.

Macbeth
25 PA, 11 PE

Esta trágica lección sobre la ambición perversa que lleva incluso al asesinato ve favorecido su ambiente angustioso por las conjuras de brujas, apariciones, obsesiones, etc. En ella se hace patente cómo después de actuar mal los remordimientos no dejan lugar a la paz ni a la felicidad.

La fierecilla domada
39 PA, 12 PE

Es la famosa argucia para vencer una situación oponiendo como resistencia el mismo vicio o defecto y que, concretamente aquí, en una relación conyugal, lleva a una feliz superación del problema inicial.

Julio César
29 PA, 21 PE +

En esta obra se plantea la justificación del asesinato por abuso de poder y olvido a la fidelidad de un pasado, es decir la licitud o no del crimen socialmente conveniente o necesario. Los retratos de los personajes romanos —Bruto, Antonio, César—, al igual que en el original inglés, son espléndidos.

Otelo
39 PA, 12 PE +

En esta obra se incita a compartir el sufrimiento de un hombre impelido al crimen por celos. La lección es la de actuar con sensatez y seguridad en sí mismo, ya que Otelo, acomplejado por una situación de inferioridad por su calidad de moro, se vio abocado a la desconfianza y desesperación.

El rey Lear
34 PA, 13 PE +

En ésta se glosan la cordura y la locura en la figura de un rey que al fin de sus días se encuentra solo. Al final se ilustra también tal ambivalencia con la paradoja de que el conde Glocester ve con más claridad tras quedarse ciego.

GARCIA DOMINGUEZ, RAMON

La tortuga, el hipopótamo y el elefante

"Teatro Edebé" 10, I 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1976
45 PA, 5 PE
MU J. A. Mur (CA)
IL Horacio Elena
( ) en un pequeño país de Africa Ecuatorial.

El texto se basa en una fábula africana de la tribu Fang, que canta el ingenio por encima de la fuerza. La música se inspira en sencillos ritmos africanos.

Preceden a la escenificación unas notas ambientales sobre la cultura de algunas tribus africanas.

La obra comienza con unos narradores que argumentan que los animales pueden hablar y entenderse cuando no se les ve ni oye. Tras esta introducción a este tipo de realismo mágico, se da el reto de una tortuga a un hipopótamo y después a un elefante, con los que quiere medir su fuerza. La apuesta consiste en tirar potentemente de una cuerda. La treta de la tortuga consiste en poner a cada animal en una punta, muy lejos, de modo que no puedan verse, mientras ella espera tranquilamente el desenlace. Evidentemente, ambos se asombran de algo tan insólito, la desmedida fuerza de tan pequeño animal, el cual a partir de entonces les merece gran respeto.

GARCIA DOMINGUEZ, RAMON

Teatro infantil en Valladolid

ed. Caja de Ahorros Popular
Valladolid 1981
PR Santiago José Saiz
+ El libro contiene además: ***Proceso a los espantapájaros*** de José González Torices, ***Joy y la guerra*** de Fernando Herrero y ***Pocolín y el baúl de los disfraces bonitos*** de Julio López Medina.

La obra que presenta García Dominguez es:

El que fue a Sevilla
29 PA, 6 PE +

Es una obra de corte moderno de participación y símil de la realidad. Los actores figura en un principio que son el público y a la inversa. Se proponen compartir risas y llantos como algo básico en el teatro, considerándose espectadores ambos. A continuación sigue toda clase de bromas, chistes, etc., para consolar a un niño del público que llora desconsoladamente. Los diez minutos finales se organiza el juego de ir quitando sillas por eliminación, en el que participan todos, incluido el público, por medio de trucos, como el decir que fuera hay dulces, por ejemplo. Con ello se logra un final de jaleo y diversión, de una manera mixta, real y planificada a la vez.

GONZALEZ DE AJO, JULIA

Mi primer libro de teatro

ed. Evesrest
León 1974 (2ª edición)
284 PA

Recoge un conjunto de escenificaciones que combinan las originales con las adaptaciones de autores clásicos.

La infanta jorobadita de José Mª Pemán (1898-1981)
13 PA, 9 PE

Es la representación del poema en un plano puramente poético con personajes alegóricos (Fantasía, Imaginación...).

El gigante egoísta de Oscar Wilde (1854-1900)
12 PA, 7 PE
V

El relato que inspira esta representación invita a la generosidad y convivencia. El tema es el siguiente: la Primavera no anida en el jardín de un gigante porque es muy desagradable. Por último, el gigante deja entrar a unos niños y con ellos volverá la Primavera, sus flores, pájaros y calor.

La danza de las flores de Hans Christian Andersen (1805-1875)
9 PA, 9 PE

Es la escenificación de *Las flores de la pequeña Ida.*

Esta obra es un estímulo para dejarse llevar por la fantasía a fin de embellecer la realidad. En ella no se sabe si el baile de unas flores, que estaban mustias porque estaban cansadas de bailar, ha sido fantasía o realidad.

El alforfón de Hans Christian Andersen (1805-1875)
10 PA, 7 PE

En esta obra se invita de un modo poético a la introspección y a valorar lo imaginativo. Una niña pregunta porqué se nace alforfón si muere pronto y da una harina peor que la del trigo. Se representa la lluvia sobre los granos de trigo y alforfón. En la combinación de los planos real e imaginario un niño cogerá del suelo al final un grano de alforfón, lo cual da existencia a lo que parecía imaginado.

La silla vacía de Julia González de Ajo
13 PA, 5 PE

Esta obra da una interpretación religiosa de la muerte, que se invita a desear por sentimiento místico. En ella una niña muere feliz, tras hablar con la Virgen Niña, y desear ir a Jesús.

El brial de seda verde

Es la escenificación del romance del conde Sol, cuya esposa lo recupera, tras largos años de espera y separación, al enseñarle el brial cuando aquél ya iba a casarse con otra mujer.

El príncipe feliz de Oscar Wilde (1854-1900)
18 PA, 18 PE +

En esta obra se mezclan los planos real, poético e imaginado en una varia multiplicidad.

El argumento se centra en dos ángeles que buscan lo mejor de la ciudad, que consistía precisamente en el haber dado todo para los demás.

El cartero del rey de Rabindranath Tagore (1861-1941)
15 PA, 10 PE

Este relato sumamente poético es un canto a la vida, la naturaleza y el amor. Se basa en el deseo nostálgico de un niño enfermo por ser cartero de mayor y recibir una carta del rey.

El príncipe que todo lo aprendió en los libros de Jacinto Benavente (1866-1954)
15 PA, 10 PE

Esta obra exalta a una fe positiva en la bondad del mundo.

Un príncipe cuya formación es exclusivivamente literaria es enviado a recorrer mundo. El mismo averiguará que en el mundo hay bondad si se sabe ver lo bueno.

Tres redobles de tambor de Julia González de Ajo
18 PA, 19 PE

Se mezclan en esta obra tres planos y tres épocas distintas, con lo que se pretende mostrar cómo la guerra envenena la razón, por medio de la figura de una niña adoptada después de una guerra.

El gran Pipo de Julia González de Ajo
19 PA

En un complejo argumento, basado en un circo formado por unos niños raptados, destaca el personaje de Pipo, que quiere ser una figura circense.

A continuación se sigue una serie de *Lecturas dialogadas* sin escenificación: *Oscar, espía atómico* de Carmen Kurtz; *La colina que canta* de Meindert Jong y *Un castillo en el camino* de Mª Marcela Sánchez de Coquillat.

GONZALEZ TORICES, JOSE

Proceso a los espantapájaros

36 PA, 7 PE
MU Luis Cantalapiedra Conde
+ Esta obra se incluye en *Teatro infantil en Valladolid,* véase Ramón García Domínguez.

Con un lenguaje infantil se desarrolla un tema ecológico en el que todo pretende ser poético.

Se presentan algunos personajes de una ciudad en la que hasta los que atacan la contaminación y el ultraje a la naturaleza —simbolizado en haber hecho desaparecer a los pájaros— son inhumanos. Un espantapájaros precisamente será quien desee curar a una niña que ha enloquecido de tristeza por perder el último pajarillo que quedaba. Pero ella, al descubrir su identidad, lo rechaza. Unos barrenderos argumentan que no es culpa sólo de los espantapájaros, que no hay pájaros en la ciudad porque tampoco hay árboles; así se manifiesta el sentido de la especulación, que es quien ha acabado con la naturaleza. El espantapájaros de todos modos, arrepentido de su función anterior, se irá a vivir al campo con la niña, que finalmente logra amarlo.

Se aprecian algunos puntos de contacto con *El mago de Oz,* el cuento de L.F. Baum, obra en la que también una niña salva a un espantapájaros.

GONZALEZ TORICES, JOSE

Teatro infantil

"Bambalinas" 11
Madrid 1974
MU
74 PA
+ E Teatro Edebé, ed. Don Bosco, Barcelona

Consta de cinco obras dramáticas, algunas, como *La siembra,* muy simples, y otras más o menos complejas, como la última.

La siembra
5 PA, 5 PE + coros

Varios elementos de la naturaleza (Viento, Tierra...) se atribuyen el que las espigas crezcan. Estas arguyen que se debe sobre todo al labrador y los labradores, que a Dios.

Entre la paz y la guerra
10 PA, 8 PE + coro

Se pretende mostrar la inutilidad de la guerra a base de la tragedia de una simple anécdota.

Es una escena familiar en la que falta el padre. Dialogan sobre la bondad de los hombres y los efectos de las guerras (falta de agua, pan y escuelas). El cartero, finalmente, comunica la muerte del padre y la de su propio hijo.

El hombre de los pájaros
12 PA, 5 PE

Es un mensaje de tipo ecologista en favor de estas aves.

Un campesino se lamenta de los robos de que es objeto. Se delata finalmente un mendigo que daba los granos a los pájaros, a los que tenía guardados porque los espantaba todo el mundo. Por último hasta los espantapájaros se quitan la careta y cantan por su regreso.

El loro
8 PA, 5 PE
+ escrita en colaboración con Juan Cervera

Este mensaje ecologista ataca el ruido de las ciudades.

Un niño explica a dos payasos que a su loro lo han echado de casa por estar enfermo. Estos lo adecúan al circo, donde efectúa un número. Pero muere víctima del ruido de la ciudad, que era lo que le afectaba.

Ronda de sueños
20 PA, 8 PE
V
+ escrita en colaboración con Juan Cervera

En ésta se antepone el idealismo a una sociedad corrompida por el dinero. La escena se centra en una clase, con la viveza que ésta otorga: se recita la lección, se canta, etc. El padre, la madre y la abuela de un niño discuten sobre su porvenir en función del éxito económico y abogan porque sea aviador, ingeniero y marinero respectivamente. Tras ser testigos de una divertida escena en que los niños cantan felices coinciden los tres en que sea director de orquesta.

GUIRAU SERRA, ANTONIO

El viaje de Pedro el Afortunado

"Teatro Edebé" 27
ed. Don Bosco
Barcelona 1982
63 PA, 35 PE
F August Strindberg (1849-1912)
PR Juan Cervera

Es una obra didáctica y fantástica de crítica social. El lenguaje es humorístico e irónico.

Un duende y un hada para vengarse del campanero hacen que salga por el mundo su hijo, el joven Pedro, que siempre había estado recluido en un exceso de sobreprotección paterna. A pesar de los regalos mágicos que le dan, será él quien se haga su propio destino.

Consigue hacerse rico, pero advierte que es esclavo de las conveniencias sociales; después deviene un gran hombre, pero ello requiere también grandes sacrificios; por último, ansioso de poder, se ve obligado a casarse con quien no ama. El arrepentimiento le lleva a volver a su vida honrada de trabajador. El hada y el duende se quedarán de rehenes por él en el fondo de los Océanos.

HERRERO, FERNANDO

Joy y la guerra

60 PA
+ esta obra se incluye en *Teatro infantil en Valladolid,* véase Ramón García Domínguez

Obra de ciencia-ficción de contenido pacifista.

Unos mineros de una mina agotada son testigos de un ataque atómico que va a desencadenarse sobre la tierra. Hay gran cantidad de personajes, tanto el espíritu del carbón como las propias bombas, la paloma de la paz, las escuelas... Los protagonistas logran superar a la guerra por medio de trucos; así consiguen que las bombas sirvan para hacer bien: dar luz, curar... Por último, se van a explorar el firmamento en son de paz a fin de ampliar conocimientos.

LACUEY, JESUS

La república de los animales. El pájaro que trajo la libertad

"Teatro Edebé" 35
ed. Don Bosco
Barcelona 1984
MU
PR J. A. Montull
( ) Escuela Universitaria de formación del profesorado de EGB Don Bosco (Madrid)

La república de los animales
22 PA, 11 PE

La obra contiene dos aspectos: el símil político, por medio de un debate entre los animales, personificados según los tipos (León, el poderoso; Ratón y Gato irreconciliables...), y la reflexión naturalista sobre los malos tratos que los humanos damos a los animales.

En cuanto a la escenificación invita a la originalidad, dejándola en plena libertad, ya que incluso sugiere que se puede representar en el patio de butacas, al igual que la vida política está en la calle.

El prologuista resalta la inteligente agilidad y viveza de los diálogos. En todo momento, efectivamente, flota la gracia y domina la oportunidad en las ocurrencias (reivindicaciones de léxico: el elefante pide propiedad en el uso de trompazo por golpe, trompa por borrachera. Y añade: "nunca merluza") y en los comentarios (queja por la burda burla de los hombres por los rasgos animales, cuando sería mejor una recta interpretación de sus cualidades).

El tono es realista, a pesar de ser una pura ficción, es decir no hay evasión de la realidad; ésta se plagia o se critica, pero no se falsea: así, los patitos feos mueren en el estanque y las coaliciones políticas revelan un fuerte egoísmo, el cual se manifiesta también en el empate de la primera votación (cada uno se votó a sí mismo).

El humor preside toda la obra, en ocasiones con gran originalidad, como cuando, al tratar de dirigirse al hombre, dicen: ¿quién le pondrá el cascabel al gato?

En cierta manera al modo de Ramón Llull, cuyo *Libro de las Bestias* se recuerda como telón de fondo (al igual que aquí se trata de una reunión de animales para escoger rey), se haya o no inspirado en él, es una sátira de la realidad, ya que se pide que el hombre se civilice, se ataca la degradación de la naturaleza en los piensos compuestos, la violencia en los insultos

con nombres de animales, la cursilería en las exquisiteces que se tienen con los perros domésticos, etc.

El pájaro que trajo la libertad
16 PA, 10 PE
F *El vuelo de las pajaritas de papel* de J. Díaz

Pieza de ciencia-ficción, con personajes imaginarios (hombres, animales y objetos), con la que se pretende comunicar tanto el peligro de deshumanización a que lleva la técnica, como el amor por la naturaleza.

La trama argumental se sitúa en el siglo XXI, en el que son palpables los excesos a que ha conducido la excesiva mecanización del nuestro: televisión con color y olor, lavadora que lava la ropa con niño, etc. Ello lleva al hastío y aburrimiento de un niño, que un día abre la ventana (el contacto con la naturaleza era considerado pernicioso), se hace amigo de un pájaro y acaba por irse con él, como símbolo de la felicidad y libertad halladas.

Abundan los rasgos de humor de tipo humano (queja de la nevera que aunque habla, es fría, sin corazón) y nostálgico o poético, al referirse a objetos actuales (la lámpara de lágrimas llora por el tiempo en que era todo eléctrico y al recordar al vidriero que soplaba).

LOPEZ MEDINA, JULIO

Pocolín y el bául de los disfraces bonitos

20 PA, 7 PE
+ esta obra se incluye en *Teatro infantil en Valladolid,* véase Ramón García Domínguez

Esta obra, situada en la realidad actual, encierra una crítica social, especialmente dirigida al mundo de los adultos.

El argumento consiste en lo siguiente: un niño se esconde en un baúl para observar lo que pasa en el desván. Allí ve cómo otros juegan al escondite y los asusta. Después les invita a disfrazarse con los trajes del baúl: *clown,* reina, pirata... y fingen el juego espontáneo de ser adultos en esos papeles. A lo largo de esta ficción surgen todos los defectos de los mayores, como son la violencia, la infidelidad, etc. Concluyen que sólo son bonitos los trajes si se pone encima uno invisible: el de la bondad.

MACHADO, MARIA CLARA

Pluft, el fantasmita

"Teatro Edebé" 17, G 2
ed. Don Bosco, Barcelona
47 PA, 8 PE
TR del portugués por Carlos Miguel Suárez Radillo
( ) Madrid, T Hispanoamericano, 14 mayo 1959, "Los Juglares"
+ E "Teatro 700", ed. Escélicer, Madrid 1971

En la edición de Escélicer se incluían además otras obras de la misma autora: *El rapto de las cebollitas, La caperucita roja, El caballito azul.*

En este obra se unen el mundo de la realidad y la fantasía gracias a la figura de un fantasma que teme a la gente. De ello se extrae la exaltación del valor, facultad que dará armonía entre ambos mundos. El lenguaje es poético y de un humor muy infantil. El mundo de los fantasmas —su lenguaje y cultura— se inventa con gracia y originalidad.

El núcleo argumental es el siguiente: unos niños van a salvar a una niña que ha sido raptada, a lo cual el fantasmita colabora armándose de valor.

MARTIN INIESTA, F.

Las andanzas de Pinocho

"Teatro Edebé" 17, G 2
ed. Don Bosco
Barcelona 1981
79 PA, 15 PE
F *Le aventure di Pinocchio* de Carlo Collodi (1826-1890)
( ) Madrid, T Goya, 9 octubre 1960, "Los Títeres"
+ escrita en colaboración con Carlos Miguel Suárez Radillo

El lenguaje, aun siendo propio para el público infantil, presenta una seriedad que confiere categoría al texto. En esta escenificación quedan patentes las cualidades esenciales de la obra, que se hacen ejemplares en la vida del pequeño muñeco: la humanidad y la bondad, la fidelidad y, de un modo especial, la dialéctica entre la inteligencia y la malicia como experiencia vital.

Como características de la adaptación dramática pueden destacar la rapidez, viveza y agilidad.

MATEOS, AURORA

La isla del tesoro

ed. Don Bosco
"Teatro Edebé" 33, G 2
66 PA, 16 PE +
F *La isla del tesoro* de R.L. Stevenson (1850-1894)

Como la novela original, la acción se sitúa en la Inglaterra colonialista y aventurera de finales del siglo XVIII.

La obra arranca cuando el joven Jim, con el mapa del tesoro a buen recaudo, tiene preparada la goleta para ir en su búsqueda.

Como acicate para la adaptación dramática cabe citar la participación infantil, que en ningún caso resta interés por la intriga o fidelidad a la narración, y las reflexiones propias del tiempo actual, así como las expresiones y vocablos modernos (consejos de la madre acerca de la higiene personal, denominaciones como "enchufado"...), y también algunas notas irónicas acerca de los ingleses (el esmerado te de las cinco en un barco lleno de maleantes).

Se dan adecuados apuntes para la escenografía de las escenas más difíciles (como el cuadro II, en que zarpa el barco vistosamente).

El lenguaje de los piratas se ha adecuado especialmente al público infantil ("soy un pobre pirata, sin padre ni madre, abuelita ni tíos que me compren chicle o chocolatinas"), por lo que la pueden seguir en edades en las que no podrían leer por sí solos el libro.

La aparición de la madre, que va recordando a su hijo, rompe lo rectilíneo de la narración y sirve para acentuar la unidad a la vez que da sentimentalismo a la obra. La valentía del muchacho queda asimismo agudamente resaltada.

Termina la obra con un galante baile casero de época, en la posada de la madre del muchacho.

MATEOS, AURORA

Teatro infantil

ed. Almena
Madrid 1975
125 PA
+ E "Bazar"

Contiene 25 obritas de unas cinco páginas aproximadamente cada una. No figura autor o recopilador, pero damos el que encabeza esta ficha, ya que es la principal autora (de doce capítulos). Estas piezas fueron recopiladas por la revista "Bazar" de la Sección Femenina.

Las de Aurora Mateos son:

La princesa y el dragón, de tema clásico (un príncipe convertido en ratón...) y lenguaje de humor.

Las fiestas de Doña Sabihonda, de encantamientos.

El reino de la ortografía, en que unos duendes y las mismas letras intervienen para que una niña aprenda.

Casilda, princesa mora. Los moros se convierten al ver que unas cosas que llevaba la sirvienta cristiana se truecan milagrosamente en flores, en su defensa.

El espino bondadoso, por dejar anidar a los pájaros, es recompensado en primavera por las flores.

La estrella de Oriente, representa la escena de la burla de Herodes a los magos.

La pequeña rana, un renacuajo que quiere recorrer mundo para vivir experiencias se escarmienta por una cigüeña que se lo quiere comer.

La princesa Remilgadina: aquí una princesa holgazana se corrige de su defecto.

El cestero de Belén: narra el milagro de un cestero paralítico y su entusiasta ida al portal.

Juana Milmentiras: obra de encantamientos para corregir el vicio de mentir.

La piedra que quiso volar: aquí un hada consuela y explica a una piedra la causa y necesidad de sus limitaciones, entre ellas la de no poder volar.

A tierra de moros: es la anécdota de la escapada de santa Teresa de Jesús, de niña, a convertir moros.

Las restantes obras son:

El demonio de los libros, de Aurora Díaz-Plaja, para animar a leer.

Más vale maña que fuerza, de Rosario Amado, en la que se gana a un gigante haciéndolo estornudar.

Marisita y el ogro, de Francis Bartolozzi, en la que esa niña conquista al ogro con su bondad y naturalidad.

La bruja Corretruenos y los muñecos, de Isabel Cajide; se escenifica una broma de unos niños, disfrazados de bruja, a una niña que no quería jugar con ellos.

El misterio del baúl, de Sofía Morales, para quitar el miedo.

Pelos, dragoncín y el tesoro, de Carmen Bravo-Villasante, en la que se envuelve a un dragón con serpentinas para vencerlo.

El castigo de la tortuga sabia, de Isabel Cajide, en la que se estimula al trabajo.

En el fondo del mar, de Pilar Martínez de Hita, en la que un buzo ayuda a una sirena contra un pirata.

Las trenzas de Doralinda, de Rosario Amado: en que una niña las sacrifica por amor a su hermano.

El gato con botas, de Carola Soler, representa la escena del ogro, del final del cuento.

Las cerezas de Cinta, de Carola Soler, acusa el vicio de la pereza.

El regalo de Reyes Magos de Come Poco, de Rosario Amado, es una divertida escena anecdótica del día de Reyes de un tragón.

El príncipe clavel (sin autor), en la que se exalta a la humildad, pues en una competición entre las flores se escoge a la violeta.

MATEOS COLINO, J.

Molinos de viento (dramatizaciones infantiles)

ed. Escuela Española
Madrid, s.f.
48 PA
V
IL Sánchez Muñoz

Son veinte dramatizaciones elementales con normas de escenificación, para la primera edad en que pueden acceder a este sistema de expresión. Se recurre a la forma rimada, a juegos como el corro, elementos como la pizarra, que son familiares para el niño.

Algunas están inspiradas en expresiones populares (Casona ya había utilizado el *Chundarata, chin, chin);* otras en un poema (de Gerardo Diego), o bien en una canción (de Ida Reboli).

Destaca entre las más acertadas la del eco, que responde de manera distinta a la que se le invita a jugar con el (también empleado por Casona), en un deseo de amistad y comunicación. *El niño rico,* por otro lado, aclara el concepto de posesión, para hacer ver a los niños de esta edad la fealdad de un defecto muy común a la misma, el hacerse envidiar con lo que se posee. Otras son simples juegos poéticos, como inicio a la representación: *El gato, el ratón y la espía;* de tipo motor: *La danza de los pies.*

MATEOS COLINO, JULIO

Yo soy actor (dramatizaciones infantiles)

Madrid 1983
47 PA
ed. Escuela Española
IL Sánchez Muñoz

Se compone de diecinueve representaciones elementales para la primera edad, al estilo de *Molinos de viento* (véase) del mismo autor.

Algunas, como *Madrugaba la niña,* se inspiran en canciones tradicionales; otras en poesías de autores, como Juan Ramón Jiménez *(La arrulladora)* o Adriano del Valle *(Canción de cuna de los elefantes);* o bien en un romance *(Romance de la condesita),* etc. Algunas, como *El juicio de Salomón* (inspirada en Brecht), son sentimentales, otras de humor, como *La mosca,* sobre la que aparece en un filete servido en un restaurante. *Recitación con jerigonza* es un simple trabalenguas; destacamos también los ensayos rudimentarios sobre actuaciones como *El ilusionista* o sobre algo tan sugestivo para los niños como son *La estatuas* o las profesiones *(¿Qué quieres ser?).*

MATILLA, LUIS

El gigante

"Teatro Edebé" 16, G 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1980
43 PA, 18 PE
V

Esta obra pone a revisión los conceptos estereotipados de bondad y maldad de las personas, a la vez que es un alegato contra la fácil y ligera

clasificación. También encierra otras ideas progresistas, como el rechazar la publicidad o exaltar la democracia política.

Se crean situaciones de humor y malos entendidos que hacen que la obra, por otro lado, sea divertida e ingenua y no parezca profunda o trascendente a pesar del contenido.

El argumento es el siguiente: se celebra una fiesta en un pueblo a propósito de un gigante que espulsaron de allí. Un niño, sin embargo, movido por la curiosidad, quiere ir a buscarlo. El gigante se revelará como una persona muy clarividente, que le hace ver al niño que la gente no dice más que lo que quieren que se sepa. La verdadera razón de su marcha del pueblo fue por no aceptar una democracia falsa, ya que al alcalde lo reelegían siempre los poderosos del lugar. Termina con una canción esperanzada de cambio político, popularmente elegido.

MATILLA, LUIS

El hombre de las cien manos

"Teatro Edebé" 23, G 2
ed. Don Bosco
Barcelona 1982
79 PA, 12 PE
( ) Madrid, T Español, 9 enero 1967, "Compañía Teatro Municipal"
+ E "Bambalinas" 7, Madrid 1973

En esta obra se trata el problema de la incomunicación debida a la incomprensión. Para ello se plantea un caso extremo, el de la mudez; el recurso para superar su limitación es el mimo.

Los personajes y situaciones son divertidos, como corresponde a un público infantil.

El argumento es el siguiente: un grupo de comediantes llega a un pueblo, las gentes del cual se previenen contra el hampa que conllevan. Luc, un niño que no habla y triste, hace de contrapunto a otro —grande y calvo— que sabe todo y es muy aplicado (paradigma de alguien que ha crecido pero no se ha hecho hombre, no ha madurado).

Los comediantes son los personajes de la Comedia del Arte y representan algunas escenas de su repertorio. Luc, que se ha quedado hechizado viéndoles, da pie para que en su casa crean que lo han raptado. La reacción de los familiares al conocer la verdad es igualmente de reprobación: ¡ha intentado pensar por sí mismo!

Un comediante, Pantalón, advierte que Luc es mudo y lo introduce en el mundo de la mímica representándole ficciones imaginarias. Luc, al descubrir este medio de comunicación, que ha surgido mediante la simpatía y la comprensión, intentará imitarlo. La posibilidad de comunicarse y el hallar un ambiente en el que se puede integrar harán que Luc rechace su origen y acompañe a los comediantes.

MATILLA, LUIS

Teatro para armar y desarmar

"Austral Juvenil" 47
ed. Espasa-Calpe
152 PA
Madrid 1985
ILCarlos Herans
(a partir de 10 años)

Como se indica en la presentación, este libro invita a armar y desarmar teatro; es "una caja de sorpresas llena de materiales para hacer divertidos juegos teatrales". Comprende dos piezas:

El baile de las ballenas
46 PA, 12 PE
V

Esta obra es un alegato a favor de la conservación de las especies, concretamente de las ballenas. Finaliza con la idea de la posibilidad de oponerse al avance de tal destrucción, por medio de la voluntad popular ("cuando muchos quieren una cosa, los que mandan no pueden hacer lo contrario").

El argumento consiste en las estratagemas ideadas por unos niños y su viejo tío a fin de salvar una ballena, despistada de su manada y perdida en la bahía, y a la que los balleneros pretenden dar caza.

Uno de los momentos de humor más acusado se da al tirar todos los papeles, cédulas y autorizaciones por los aires. Entre los factores de modernidad destaca el final, que han de confeccionar y decidir los propios actores.

Las notas de escenografía se dan adaptadas al teatro de guiñol.

El bosque fantástico
82 PA, 24 PE
V

Se facilitan las oportunas notas y dibujos para la escenografía ya que es tan laboriosa como original y atractiva (así, la construcción de un bosque fantástico, lleno de ruidos y efectos misteriosos).

El contenido, al igual que en la obra anterior, es ecologista. Aquí, un muchacho, alarmado por unas máquinas que estaban talando los árboles del bosque, acude al Brujo en busca de ayuda.

Se da algún recurso característico del teatro de títeres, como el buscar a alguien y escapársele.

El desenlace —muy afortunado en los versos del final— es de un tono marcadamente infantil, al recurrir a los disfraces de fantasmas (escena en la que participa el público) para asustar a los que atentaban contra la Naturaleza.

MEDINA, BEGOÑA

Piezas cortas del teatro español

"Biblioteca"
ed. Nebrija
León 1978

Preceden a cada obra seleccionada unas notas sobre su autor. Pero no se da propiamente una adaptación dramática, escenificación ni acomodación de lenguaje (hasta las acotaciones están en lenguaje antiguo). Las piezas seleccionadas son en su mayoría del siglo de Oro de la literatura española, se incluyen diez títulos:

Las aceitunas de Lopez de Rueda (1505-1565)

Un paso de dos ciegos y un mozo muy gracioso de Juan de Timoneda (ca. 1520-1583).

El trato de Argel de Miguel de Cervantes (1547-1616)

La lección de los alcaldes de Daganzo de Miguel de Cervantes (1547-1616).

La soberana Virgen de Guadalupe y sus milagros y grandeza de España, atribuida a Miguel de Cervantes.

El alcalde Bruguillos de Julio de la Torre.

La burla más sazonada de Luis Vélez de Guevara (1579-1644).

La venta de Francisco de Quevedo (1580-1645).

El tribunal de los majaderos de Alonso J. Salas (1581-1635).

La franchota de Pedro Calderón de la Barca (1600-1681).

MEDINA VICARIO, MIGUEL

Quico, el niño que quiso ser cómico

61 PA, 12 PE
MU Roberto Berki
* La Parrilla 1981
PR Florencio Segura

Se halla en la línea de teatro cordial y pedagógico que divierte a la vez que enseña. En ella se pretende hacer entender que todo lo bueno requiere voluntad, así como otros conceptos diversos, como los derechos del niño. La modernidad, además del mensaje, se aprecia en la combinación de realidad y fantasía y en la participación del público.

El argumento, un tanto complejo, es el siguiente: Quico, un niño con afición de actor, se ha criado con unos leñadores. En una ocasión, en que le hacen el encargo de llevar cinco monedas, tiene miedo, pero lo vence con el argumento de que sólo se ha temer el hacer daño. La bruja, personaje opuesto al hada —figura que representa lo blando y cursi—, es una intelectual politizada; es quien ha despertado en Quico estas aficiones, le ha enseñado a leer y a conocer sus derechos. Así, mientras que el hada le habla de obligaciones, la bruja, lo hace de derechos.

Al haber perdido las cinco monedas del importante encargo, se ve obligado a pedírselas a los niños del público; de este modo se enseña a contribuir "porque lo que tenemos sólo sirve para hacer felices a los demás". Por eso mismo, la bruja le convencerá para hacerse cómico, para lo que realmente sirve, a la vez que divertirá a todos los niños de mayores. Unos actores lo contratarán para hacer de Don Quijote, su personaje favorito.

MENENDEZ PIDAL, JIMENA

Auto de Navidad

Ed. Aguilar
Madrid 1971
147 PA
MU Magdalena Rodríguez Mata
( ) Navidad 1937 (Segovia)

Esta obra —denominada auto por su corta extensión y por el tema religioso— engarza, en una línea dramática y con las oportunas notas escenográficas, los principales textos clásicos castellanos sobre la Navidad.

Los autores de los textos son: el arcipreste de Hita, Garci Fernández de Jerena, Gómez Manrique, Juan del Encina, Fray Luis de Granada, San Juan de la Cruz, Luis de Góngora, Lope de Vega, José de Valdivielso, Francisco de Avila, Francisco de Ocaña, Cosme Gómez de Tejada y algún fragmento anónimo.

La música es la tradicional, conservada por transmisión oral; se reseña además el lugar en donde se ha recogido, labor que ha efectuado M. Rodríguez Mata.

A modo de preludio se dan tres villancicos.

Seguidamente se inicia la representación con algunas profecías del Antiguo Testamento, y a continuación aparecen los Reyes Magos. Después de la adoración de los ángeles, se pasa al aspecto popular con la presencia de las gentes sencillas, "que aceptan tan de lleno la Divinidad hecha hombre que no dudan en mostrar su alegría con el mismo bullicio de sus fiestas, en ritmo cada vez más profano", en palabras de la autora.

Se cierra el auto con la referencia a la Pasión y el canto de la resurrección.

Lógicamente, por la calidad de los textos y el gracejo popular, la ternura poética de su contenido y el acierto de su ensamblaje, es ésta una obra básica de la literatura infantil y juvenil castellana para la Navidad.

Posteriormente y en la misma línea de clasicismo, en una curva ascendente de transformación de los textos, aparecerán las obras de la Rosa y Cervera (sin alteración de los mismos), Butinyá y Muñoz Hidalgo.

MIRALLES, ALBERTO

Sois como niños

"La Avispa" O
Madrid 1983
29 PA
PR Andrés Amorós

Esta obra, propia para ser representada en Navidad, tiene un contenido esencialmente humano, a la par que religioso. Se combinan en ella el humor con la ciencia-ficción.

El argumento consiste en lo siguiente: un párroco progresista ve a unos marcianos que suben al campanario. Estos se presentan —con un lenguaje tan divertido como incorrecto— como estudiantes que han pedido una beca por no entender qué eran los belenes de los humanos (esos semilleros que plantan cada año, según ellos). El cura les explica el pecado original y ellos arguyen que en su planeta nunca se tocó el árbol del Bien y del Mal, a pesar de que da muy ricos frutos; es decir, no conocen la maldad, pero tampoco la oración ni la necesidad de pedir perdón. La situación de caída en el pecado, que provocó la Redención, que viniera a la tierra el Hijo de Dios, es exaltada por el cura, quien revela satisfecho la preferencia de Dios por lo débil y miserable.

MOLINS, MARIA VICTORIA

La hora decisiva

47 PA, 28 PE
Madrid 1979

Esta biografía del fundador religioso Enrique de Ossó, es propia para representarse en colegios o centros de inspiración religiosa, especialmente los de ascendencia teresiana. Toda ella está salpicada de ideas, frases, etc., de esta espiritualidad que se expresa por medio de coros, voces....

Se sitúa en la Cataluña del siglo XIX. La obra se centra en tres puntos decisivos: la vocación o deseo de renovación de las maestras, de donde partió la idea fundacional; la lucha por conseguirlo, frente al fracaso o circunstancias adversas (se basa en la idea de que "no os dañará nada si no os domina ninguna iniquidad"); la muerte, la hora de Dios, como encuentro con la divinidad.

MOLINS, MARIA VICTORIA

Tiempo de caminar

Burgos 1981
48 PA, 21 PE
F obras de Santa Teresa de Jesús (1515-1582)

Esta obra contiene el espíritu de Santa Teresa, así como expresa las principales ideas de la mística (todo se pasa, sólo Dios basta) y los conceptos característicos suyos (las moradas, el alma donde Dios habita). Asimismo retrata la personalidad de la santa: su fuerte humanidad, su vivo deseo de relaciones humanas y su apasionada voluntad de amar a Dios por encima de todo.

La representación es de corte moderno, combinando tiempos distintos, y se basa en tres puntos: el ingreso de Teresa en el convento, donde aparece la vida conventual como alegre y afectiva; como persona madura, abierta a todos, en una escena de su trato con las gentes, atendiendo a unas visitas, que testimonian la fascinación por su figura; por último, la Teresa viajera, en una posada, camino de sus fundaciones. Como epílogo aparece vieja, dictando cartas, y se cierra con su muerte.

MONTULL, JOSE ANTONIO

Turbón
El mundo de los payasos

"TL" 30
Ed. Don Bosco
Barcelona 1982
104 PA

Preceden a los textos unas notas generales acerca del payaso: su historia, diversos tipos, objetos y accesorios y modo de fabricarlos, trucos, consejos, etc., datos todos ellos muy útiles para este modo de espectáculo infantil.

Los textos que se ofrecen distinguen las entradas (4 modelos) del cuerpo de la representación (7 modelos), todos ellos dentro del más clásico estilo, es decir aprovechando ideas de todos los estilos (por ejemplo, de farsas medievales francesas) y superponiendo a todo la sensibilidad y la delicadeza propias de esta comicidad, a pesar de las típicas bromas, bofetones, etc.

Al final se dan una serie de ideas, acompañadas también de texto, para hacer participar al público y se cierra el libro con un ejemplo práctico de una actuación completa, que se ha llevado a escena en varias ocasiones.

Se ha incluido aquí, aunque no se corresponde exactamente con el concepto de teatro, no sólo por su originalidad como también por su utilidad, como complemento, en cualquier tipo de manifestación teatral.

MUÑOZ HIDALGO, MANUEL

Cantigas a la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo

"Teatro para niños"
Ed. Escuela Española
Madrid 1985
56 PA, 49 PE+
MU Juan Alemany Brotons
( ) 22 marzo 1983, Real Basílica de San Francisco el Grande (Madrid), por alumnos del Liceo Goya.

En el prólogo manifiesta el autor su entusiasmo por el teatro, su orientación infantil y su recuerdo nostálgico a la vez que crítico por el mundo de su niñez. Asimismo sitúa el verdadero teatro en los orígenes del mismo.

La obra se divide en las siguientes catorce etapas: la samaritana, domingo de Ramos, la última Cena, la oración en el huerto, el prendimiento, ante Anás y Caifás, las negaciones, la flagelación, la traición de Judas, ante Herodes, ante Pilato, atributos de la Pasión, el descendimiento, la resurrección. Algunas de ellas se reducen a cuatro versos (1ª, 2ª, 4ª, 5ª, 8ª), es decir son propiamente cuadros que se suceden cronológicamente.

Los versos y el lenguaje son similares a los descritos para las *Cantigas al nacimiento* del mismo autor (véase), si bien se acentúa lo simbólico ("y Jesús, como la vida/ será cortado y deshecho/ para gloria de David/ en sagrado néctar hecho").

Se mantiene también aquí la voluntad de sabor medieval, tanto en los trovadores que cantan las cantigas, como en los atuendos de los niños que interfieren la narración aportando los objetos de la Pasión o en el lenguaje y estructura general de la obra, que presenta paralelismo con los autos medievales.

Cabe reproducir algunos versos, que dan idea de las vivas imágenes y colorido estilo: "Te colgarán de un madero/ para vergüenza del hombre/ abierto como un cordero.//La luz del día se crece/ al subir a la colina/ y

mi pesar amanece/ con el sol que se avecina.//Me clavaría en los ojos/ las puntas de mi tristeza/ aunque me obliguen sonrojos/ a humillarme la cabeza.//".

Algunos también dan muestra de las nuevas corrientes de espiritualidad: "Cristo vive, Magdalena,/mas no en tu desolación,/que no es una forma amena/ de aceptar su redención.//Cristo vive en los hermanos,/ en los niños, y en los seres/ siempre mira a los humanos/ y está en sus ojos si quieres.".

MUÑOZ HIDALGO, MANUEL

Cantigas al nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo

"Teatro infantil"
Ed. Escuela Española
Madrid 1984
119 PA, 63 PE +
IL Federico Delicado
MU Juan Alemany Brotons
( ) 14 diciembre 1983, Real Basílica de San Francisco el Grande (Madrid) por los alumnos del Liceo Goya.

En la introducción el autor manifiesta que se basa en la identificación con el pueblo y en los recuerdos de las tradiciones de su villa natal. Efectivamente, la ambientación inicial es medieval, ya que unos juglares presentan los cuadros que se van a representar, así como el lenguaje tiene un acertado punto de antigüedad, aunque ello no quita que se combine con divertidas expresiones actuales.

Las escenas son las típicas tradicionales: la anunciación; pregón del censo; búsqueda de posada; la anunciata; adoración de los pastores; diálogo de los Reyes Magos con Herodes; adoración de los Reyes Magos; huida a Egipto y degollación, motivos todos ellos de canciones populares o representaciones navideñas. Esta amplitud de las escenas, por otra parte, permite una variada y rica escenografía.

Los personajes son también los característicos de este género: los pastores, el demonio y San Miguel; se incluyen además figuras propias de los nacimientos, como las lavanderas.

Está escrita en el verso tradicional castellano, el octosílabo, en cuartetas de rima fácil.

Es clásica también la interpretación de los sucesos, como por ejemplo en el caso de las dudas de José acerca del embarazo de María. Así como también aparece la nota dramática con la presencia de la Pasión (constante en la literatura popular, que aquí se da en la anunciación) y además con la escena de la degollación de los inocentes, en la que se presenta alguna novedad: la guía de San Rafael en la huida a Egipto, y el motivo de las plañideras que, al estilo gitano, maldicen a Herodes.

Los comentarios de la gente del pueblo, que lloran sus miserias, se quejan de los gobernantes y cantan sus alegrías, son de un acertado tono popular.

El lenguaje en ocasiones es poético ("El niño se me ha dormido/ la muerte pasó de largo/ con su cascabel largo/ y mi hijo no lo ha sabido"). El estilo es cuidado en imágenes ("llevemos... la rueca/ para que el viento severo/ alegre su helada mueca/ con arenas del romero"). A veces se dan ingeniosas adaptaciones de la tradición ("como no tiene dientes,/ con leche y miel le obsequiamos"). Por último, la participación del folklore de todas las regiones de España es un acicate enriquecedor para su representación.

NAVAS SAENZ, AMALIA

Nadie (Batiendo alas)

"Teatro Edebé" 1, I 1
Ed. Don Bosco
Barcelona 1974
52 PA, 8 PE+
MU A. Navas Sáenz (CA)

Esta obra encierra un contenido tanto religioso como filosófico y humano; es especialmente adecuada para representarse en Navidad.

El ambiente dominante es sentimental: predomina la bondad, se cantan villancicos, se dan juguetes a los niños pobres...

Nadie, el protagonista, es un ser libre que está en todo, pero sólo es una presencia. Sabe todo y conoce a todos. A la vez se le tiñe de rasgos humanos; así, ama la naturaleza y rebosa felicidad. Esta mezcla de divino y humano hace cercana o sugerente la esencia de la personalidad de Jesús, aunque no es nunca nombrada.

El argumento, que se reduce a una mera anécdota, trata de un niño enfermo que ve todo siempre tras su ventana. Habla con la narradora, quien

le cuenta que vio a Nadie y dejó todo bello y lleno de margaritas, o sea le transmite la idea de la Naturaleza propia del misticismo (San Juan de la Cruz: "pasó por estos sotos con presura/ y yéndolos mirando/ con sólo su figura,/ vestidos los dejó de su hermosura").

Movido por el entusiasmo, sale a la calle; pero, a pesar de la gravedad, su enfermedad no se ve afectada.

OSORIO RODRIGUEZ, JOSE MARIA

Mi segundo libro de teatro

"Focos y Bambalinas"
Ed. Everest
León 1980
248 PA

Contiene 23 adaptaciones de obras clásicas de la literatura universal. No se da una ambientación previa o explicativa de su selección o enlace cronológico o estilístico.

Las aceitunas de Lope de Rueda (1505-1565)
4 PE

Escenifica la ridícula discusión por el uso de algo que todavía no se tiene; en este caso unas aceitunas cuya semilla se acaba de plantar.

Tierra de Jauja de Lope de Rueda (1505-1565)
3 PE

Dos listos hambrientos se burlan de otro que lleva una olla con comida y mientras le hablan de una tierra fabulosa, se comen el contenido de la olla.

La carátula de Lope de Rueda (1505-1565)
2 PE

Relata la broma de un amo al criado que ha hallado una carátula. Según aquél, es un objeto robado y ha de ir de noche al cementerio, donde el alma del difunto le hace un macabro encargo.

La guarda cuidadosa de Miguel de Cervantes (1547-1616)
9 PE

Trata de la disputa por una moza, la cual a pesar del celo y méritos de un militar prefiere al sacristán.

Los habladores de Miguel de Cervantes (1547-1616)
6 PE

Un marido pretende superar la condición de charlatana de su mujer enfrentándola a un hombre tanto o peor que ella. Finalmente, la situación se le vuelve en contra: acude la guardia y el intruso sale apaleado.

Juicio salomónico de Miguel de Cervantes (1547-1616)
5 PE

Está basado en el suceso de la Insula Barataria, en el cual Sancho se inspira en la sabiduría de Salomón para resolver un caso.

Las caperuzas de Miguel de Cervantes (1547-1616)
5 PE

Se narra aquí cómo Sancho en un litigio condena por igual ambos casos, tanto al que se ha burlado como al desconfiado.

La ronda del gobernador de Miguel de Cervantes (1547-1616)
9 PE

Se celebra aquí la cordura de Sancho, quien suelta a una joven que escapó de noche del convento disfrazada de hombre sólo por el hecho de ser libre y feliz.

Calila y Digna Del Panchatantra.

Es la adaptación de un apólogo que se vertió al castellano por iniciativa de Alfonso el Sabio.

El pozo
4 PE

Es la farsa de la expulsión de unos criados que aprovechan la ausencia de sus amos.

La farsa de Maese Pathelin
2 PE

Esta farsa medieval francesa trata de la defensa de un abogado en una causa injusta y cómo es víctima de su misma argucia.

La manta (La housse partie)
4 PE

Esta farsa relata un cambio de actitud por una oportuna intervención: un niño, dolido al ver cómo sus padres deciden enviar al asilo a su abuelo, le parte la manta que éste lleva puesta. Una mitad se la da a su padre para cuando él le haga lo mismo en un futuro y necesite también como todo abrigo una manta. El abuelo, finalmente, se quedará en casa con los suyos.

Conde Lucanor de Juan Manuel (1283-1348)

De este libro se extraen tres cuadros:

La tela milagrosa
9 PE

Según unos tunantes es una tela que no se ve y gracias a este truco se divierten y sacan dinero.

Doña Truhana
2 PE

Es el tradicional cuento de la lechera.

Los dos labradores
8 PE

Es el conocido suceso de dos labradores que intentan contentar a todo el mundo en sus juicios.

Las Cortes de Toledo
9 PE +

Es el suceso del Cid en que se revela la traición de los infantes de Carrión con las hijas del Cid.

Yo dos y tú uno
5 PE

En un matrimonio puede más la fuerte opinión del hombre que los hábiles trucos de la mujer.

Los dos hermanos
3 PE

En esta leyenda popular se condena la avaricia.

Juan con suerte de Hans Christian Andersen (1805-1875)
2 PE

Es el conocido cuento en que al cónyuge le parece bien todo lo que hace el otro, aún cuando sea disparatado.

Los tres ladrones de Geoffrey Chaucer (**ca.** 1340-1400)
3 PE

Esta narración de *Los cuentos de Canterbury* trata de tres ladrones que son víctima cada uno de la trampa que preparaba para el otro.

La muela de Juan de Timoneda (**ca.** 1520-1583)
5 PE

Un ingenioso consigue beneficiarse doblemente en una apuesta: se come unos pasteles y le quitan una muela mala.

Los trucos de Aboul Hassan de **Las mil y una noches**
5 PE

Un alegre final cierra la treta de un matrimonio viejo para sacar dinero de sus amos, para lo cual habían fingido que estaban muertos.

El Califa Haroun-al-Kashid
3 PE

Un hombre cuenta al califa cómo se quedó ciego por avaricioso; por untarse un ojo obtuvo tesoros, pero al untarse el segundo perdería la vista.

El barbero
5 PE

Consiste en la broma de un barbero que se finge médico.

PACHECO, MIGUEL

Historia de una cereza

"Teatro Edebé" 25, G 1
Ed. Don Bosco
Barcelona 1982
37 PA
MU Gemma Magalhón y una canción de Homero Sanmartino
( ) Béjar, cine Béjar, 23 abril 1980, "Grupo escolar María Díaz".

Esta obra parte de una realidad humana: el hombre malogra la naturaleza en aras de la técnica y un disfrute equivocado; necesita estar hundido en su miseria para recapacitar y llegar a un mensaje optimista de exaltación de la vida y el trabajo.

Entre los datos de modernidad de la pieza cabe destacar la intervención del director y la participación del público dando ideas.

El lenguaje y las situaciones son de un humor tan suave como divertido por su naturalidad, si bien para ciertos gustos exquisitos podría rayar en la grosería.

El contenido expuesto se adapta al siguiente argumento: en el País de la Buena Cereza reina un rey caprichoso que arrasa esta fruta del país, llevado por un espíritu maléfico de diversión. Así, logra acabar con toda la vegetación, hasta el punto de que al cabo de un tiempo los habitantes comen cartón sintético y desconocen todo lo natural.

Un día capturan a un visitante en cuyo zurrón había una cereza. La reacción primera es de susto y estupor, pero ante las explicaciones del sabio deciden guardarla en un museo como una pieza de valor extrañísima. El sabio de todos modos no puede reprimir su apetencia y acaba por comérsela.

A raíz de ello se dicta un bando para encontrarlo, ya que plantando la semilla que defeque se podrían conseguir más cerezas. Los rastros para hallarlo se prestan a exageraciones divertidas, pues la fruta debía alterarle todo el aparato digestivo por falta de hábito para su ingestión. Finalmente, la semilla no germina, por inmadura, pero la pareja feliz (se da como complemento el amor entre el héroe que halla al sabio y la princesa del reino) y va a buscar cerezas para hacer del país un edén de nuevo, para lo cual se evidencia que es necesario el trabajo, coraje y esfuerzo.

PIOLET, EQUIPO

Gorbea
Dramatizaciones y diálogos
"Teatro Edebé" 5
Ed. Don Bosco
Barcelona 1975
154 PA

Estas adaptaciones dramáticas, muy variadas de inspiración y oportunidad de representación, pueden tener gran utilidad como recurso para di-

versión o complemento en ocasiones de breve plazo o también como método de introducción al teatro.

Representaciones dramáticas

Los textos dramáticos tratan sobre cualquier tema o asunto, tanto de una noticia extraída del periódico (*El hombre de la escalera,* una anécdota de un hombre que cuelga corazones en los árboles), como chistes (*Transplante de corazón,* que ofrece meramente una escena cómica), como textos literarios: *El Principito* de Saint Exupéry, *Lo que sucedió a un honrado labrador y a su hijo* del Conde Lucanor de Juan Manuel, *El Convidado* de *La tierra de Jauja,* otro libro de la misma editorial, de motivos medievales, como las *Danzas de la muerte,* etc.

Al final del libro se ofrecen también fragmentos de autores como Tagore, fábulas de Iriarte, canciones del Padre Duval, experiencias religiosas sobre la Navidad, todo lo que encaje con la idea de representarse como juego.

Asimismo se dan ideas para juegos escénicos, como el de representar un tema hablando sólo con números siguiendo un argumento determinado, adaptaciones jocosas de textos clásicos *(La Celestina),* canciones, poemas, cuentos, emisiones radiofónicas y toda una dispersión de ideas alrededor del *leit-motiv* de la comunicación por medio de la representación hecha diversión.

PORTA ROSES, VENTURA

La encuesta

18 PA, 5 PE
PR Aurora Díaz-Plaja
+ Esta obra se publica juntamente con *Peligro de salvación* de J. Ballaz.

En el prólogo se valora el tono de agobio ascendente para crear el clímax de una pandilla que prepara un golpe.

La trama es compleja pero fácil de entender y llena de contenido:

La tensión de la exposición de un atraco planeado por unos jóvenes se ve interrumpida por la visita de una encuestadora en el preciso momento en que el golpe se está dando. Ella formulará sus frías y analizadoras preguntas sobre la sociedad juvenil: ¿tiene importancia el dinero?, ¿los hijos se desentienden de los padres?, ¿le gustó *El padrino*? La primera contesta-

ción viene dada, en principio, en su mismo diálogo por la angustiosa realidad de carestía que impone y determina la violencia.

Tras el golpe y ante la urgencia de un herido, la encuestadora adopta una actitud de ayuda y comprensión. Entonces se revela el atraco como fingido, a fin de mostrar que el encarcelamiento del padre de uno de ellos no había sido justo. Ello testifica a favor de la juventud, valiente y desprendida, que puede arrostrar todos los medios a favor de una causa justa y altruista, aún en situaciones extremas de angustia anímica y opresión económica. Así quedan contestadas las tres preguntas con los hechos y revocada la primera contestación.

PORTA ROSES, VENTURA

La máquina de escribir

"Teatro Edebé" 4, I 1
Ed. Don Bosco
Barcelona 1974
48 PA, 6 PE
* revista J 20 de teatro 1973

La personificación de un objeto como es la máquina de escribir dará pie a una serie de divagaciones sobre el concepto del trabajo: ahorro, valor secundario del dinero, ingenio para recursos, etc., y sobre todo sobre la idea de la solidaridad.

Una máquina de escribir, pues, se ofrece a un niño para ayudarle en sus apuros económicos. El niño reconoce su incapacidad para ganar dinero, de trabajar para conseguirla, pero quiere hacerse con ella como sea. A este fin se le ofrecen y ocurren toda clase de favores y servicios, que acaban siendo remunerados. Una serie de vicisitudes (robo, insuficiencia del dinero conseguido...) dan aliciente al relato.

Finalmente, cuando ha conseguido el dinero se lo entrega a una amiga suya para una necesidad de primera instancia, el pago del alquiler de su casa. El ha aprendido que es útil a todos con sus mismos trabajos que eran en un principio un medio y que no necesita la máquina como un fin inmediato. Además, por encima de todo, se halla la satisfacción de ayudar a los demás.

En cierto modo también es una réplica al cuento de la lechera.

POSADA, PAULINO

Aventuras de Ton Sawyer

"Bambalinas" 3
Madrid 1971
73 PA, 16 PE
F *Las aventuras de Tom Sawyer* de Mark Twain (1835-1910)
( ) Madrid, T. Español, 29 octubre 1970, "Compañía Teatro Municipal"
MU Felipe Cervera

Esta escenificación de la famosa personalidad y aventuras del héroe de Mark Twain consigue transmitir las principales características del personaje: joven aventurero, lleno de bondad, amante de la imaginación y la acción.

El nudo principal se centra en su escapada a un cementerio de noche, donde oye al principal bandido de la región una confesión que le sirve para atestiguar la verdad en un juicio. Vuelve de nuevo tras él, al haberse fugado, lo que le permitirá descubrir su tesoro. Se convierte así en un héroe lleno de riquezas, premiándose de este modo el carácter decidido y emprendedor de un joven atrevido y travieso, prototipo del americano.

ROSA, MANUEL DE LA

Navidad y Reyes

"Teatro escolar"
ed Escélicer
Madrid 1972
123 PA

Se reúnen cinco piezas clásicas de tema navideño, precedidas de una explicación desde el punto de vista literario.

El auto de los Reyes Magos
11 PE +

Este texto anónimo de los siglos XII y XIII, completado y modernizado, conserva todo el sabor de lo primitivo. Representa la escena de los tres Reyes ante la estrella, su encuentro con Herodes y la adoración.

Representación del Nacimiento de Nuestro Señor de Gómez Manrique (ca. 1412-1490)
17 PE

Esta representación de la anunciata a los pastores y la adoración de ángeles y niños que predicen la Pasión es de una gran ternura y calidad literaria, ya que expone la lírica medieval y popular.

Egloga representada en la noche de Navidad de Nuestro Salvador de Juan del Encina (ca. 1468-1529)
4 PE

Este texto, de tránsito ya al Renacimiento, simula una conversación de cuatro pastores, con los nombres de los evangelistas, que narran la Redención y el Nacimiento. La escena se concentra en la actitud alegre de ir a la adoración, a Belén.

Auto o farse del Nacimiento de Lucas Fernández (1474-1542)
6 PE
V
MU villancico anónimo del siglo XVI

La escena se ciñe al camino hacia Belén de los pastores. Se explica cómo el Creador se hace creado, es decir el misterio de la Redención con palabras llanas. Se dan detalles grotescos (como uno que no canta porque está relleno de ajos y se ahoga con gargajos), como corresponde al género y a la literatura de sabor popular.

Auto de la sibila Casandra de Gil Vicente (ca. 1465-ca.1537)
9 PE
MU canción del siglo XVII

Este texto muestra cómo lo popular y natural se hacen arte con el Renacimiento. Aparecen los personajes del Antiguo Testamento en dos planos: el inmediato dramático y el poético teológico.

La pastora Casandra dice que no se quiere casar para no perder la libertad —dada la condición de inferioridad de la mujer—, muy a pesar de los requiebros de Salomón. Abraham e Isaías intentan convercerla. Todos los augurios y argumentos se centran finalmente en la profetización de la figura de María, a quien todos cantan.

En estas piezas se hace bastante evidente el carácter "itinerante" de las manifestaciones literarias navideñas castellanas, que se mantiene por lo general en las creaciones y adaptaciones actuales, frente al carácter más estático de las manifestaciones de la literatura catalana.

ROSA, MANUEL DE LA

Pasos de Lope de Rueda

"Teatro escolar"
ed. Escélicer
Madrid 1973
107 PA
F Lope de Rueda (ca. 1505-1565)

La colección, de sólo estos dos números, pretende combinar diversión y aprendizaje, así como un equilibrio entre la autenticidad de los textos y la agilidad de los mismos. Hay acotaciones escénicas y además una introducción al autor clásico, que destaca la gracia de su estilo y la simplicidad de su representación. Se acompaña también de una bibliografía elemental y un vocabulario.

Dado que de varios pasos se ha tratado aquí repetidas veces, sólo se ofrecerá nota explicativa de los que no han aparecido en las adaptaciones de López Medina y Osorio.

Los pasos seleccionados en este libro son:

Las aceitunas
6 PA, 4 PE

La carátula
11 PA, 2 PE

El convidado
8 PA, 4 PE

Refleja la penuria económica de aquella época en el cuadro de un joven que busca apoyo y recomendación en un bachiller de su pueblo, el cual a su vez está tanto o más necesitado que él.

Pagar y no pagar
9 PA, 3 PE

Paso que refleja la picardía de la época en el robo de unos dineros que para un pago llevaba un criado. El suceso termina con riñas y palos entre el ladrón y el criado.

La tierra de Jauja
7 PA, 3 PE

El médico simple
14 PA, 6 PE

A instancias de otro criado, un simple se hace pasar por médico para zamparse un bollo como pago. Las bromas, en base sobre todo a equívocos del lenguaje, acentúan la diversión hasta el punto de hacer jocoso el final en el que muere la paciente y lo llevan preso.

La generosa paliza
8 PA, 6 PE

Se refiere a los turrones de Alicante, véase López Medina.

El ratón cobarde
9 PA, 3 PE

Paso sobre la cobardía de un lacayo, tras haberse jactado de bravatas.

El valentón
5 PA, 4 PE

En este paso se ridiculiza al que presume de valiente y no busca más que soluciones contemporizadoras.

Tantico Pan
3 PA, 2 PE

De la habilidad con que un criado consigue el pan que comía otro.

La gitana ladrona
6 PA, 2 PE

Paso que escenifica el ingenio de un criado, que consigue repartirse con una gitana el botín que ésta había robado. Tiene mucha comicidad su intervención final en que se muestra que el burlado es él; además, su alocución, explicando el empleo de esa fortuna, rebosa picardía y gracia.

RUIZ DE ALARCON (*ca.* 1580-1639)

La verdad sospechosa. Ganar amigos

"El globo de colores"
ed. Aguilar
Madrid 1963
116 PA
IL Rafael Muñoz
* al libro infantil y juvenil mejor ilustrado (1857-1959) y Lazarillo de la mejor ilustración; Diploma de honor de Hans Christian Andersen (1960)

Se reseña esta obra como muestra únicamente, ya que de esta colección (que incluía *Milagros de Nuestra Señora* de Berceo, *La moza del cántaro* y *El caballero de Olmedo* en *Teatro* de Lope de Vega, *La vida es sueño* y *El gran teatro del mundo* en *Teatro* de Calderón...) quedan pocos ejemplares en las librerías.

Estas curiosas adaptaciones (a cargo de A.J.M.) combinan el texto con el diálogo original (en verso) y carecen de notas escenográficas. Por tanto queda a cargo de la tarea e imaginación del director la labor de engarzarlas y presentarlas a escena; posiblemente la forma más viable sea resumir el resumen que se da del texto eliminado.

La verdad sospechosa
59 PA, 14 PE

Se muestran los aspectos morales negativos de la mentira, así como la petulancia de algunos tipos que se creen superiores, cuando en realidad carecen de verdadera personalidad.

Ganar amigos
47 PA, 18 PE

Esta comedia de enredo, de argumento y grandeza trágicas, es de una gran altura moral. En una trama de honor y celos, característica de la época de capa y espada, se dibujan los rasgos de una heroíca amistad entre dos caballeros, Don Fadrique y Don Fernando, rivales en el amor de una mujer, Doña Flor.

SAINT-MAURICE, ODETTE DE

Andes

Don Bosco de los jóvenes

ed. Don Bosco
"TL" 29
Barcelona 1982
149 PA
F guiones radiofónicos de la emisora nacional portuguesa
* Ondas (Barcelona 1968)
TR Manuel Díaz *(O apóstolo da juventude)*

Consta de diecisiete cuadros dialogados, independientes entre sí, sobre la vida de san Juan Bosco, desde el nacimiento a su muerte.

Dada la procedencia radiofónica cuenta con pocas notas válidas para la escenificación, pero ésta no presenta mayores problemas.

El lenguaje es llano y popular, podría decirse el cotidiano de la vida real, sin pretensiones literarias ni rasgos humorísticos acusados.

Se sitúa en un pequeño pueblo de Italia durante la expansión napoleónica; el marco inicial es una familia pobre, arraigadamente cristiana y de valores profundamente humanos.

Tras una niñez revoltosa y llena de travesuras, se sucede la intuición de la vocación sacerdotal y pedagógica, convencido desde su infancia de que la dedicación y el cariño determinan la rectitud de conciencia y acción.

En medio de adversidades sale triunfante de sus estudios gracias a una fuerte voluntad, a una memoria privilegiada y también en parte a sus sueños. No se da, pues, propiamente el elemento sobrenatural, sino que se reflejan virtudes muy acusadas y cultivadas, o bien hechos de relieve propios de una firme convicción y personalidad.

Se relatan las distintas organizaciones que fue creando, desde la primera Sociedad de la Alegría, así como anécdotas trascendentes, propias de grandes vidas.

Destacan en todo momento como principales rasgos del biografiado las características religiosas, humanas y sociales, dominadas siempre por la sencillez y naturalidad, que, como se constata aquí, le había inculcado su madre hasta el momento de su muerte.

SANMARTIN, MARYSOL

Pido la palabra

ed. Universitas
Badajoz 1979
55 PA, 10 PE
* premio especial a la obra teatral de mayor interés infantil, certamen nacional de RTVE

La obra es eminentemente lírica y poética. Se va a presentar a un niño, pero obstáculos como el Ruido, Señora Prisas o Don Práctico se llevan su voz. El payaso Don Pipo, que ve el mundo al revés que personajes como los citados, sin interés, racismo, etc., logrará que se establezcan los derechos del niño. A ello colaborarán al final tanto Don Práctico con sus máquinas, como Don Ruido con una orquesta, etc., mientras se recitan los Derechos Internacionales de la Infancia.

SANMARTIN, MARYSOL

Un juguete para un hombre

ed. Universitas
Badajoz 1980
53 PA, 5 PE
V
IL Félix López
MU
* premio especial a la obra teatral de mayor interés infantil, X certamen nacional de RTVE

La obra, que es de pura fantasía, arranca de la idea de que los juguetes podrían hacer crecer. La búsqueda del juguete que más sonrisas despierte en un niño es el motivo inicial del libro.

Entre los personajes, que combinan niños, muñecos y objetos, destacan los tramoyistas, que se transforman por medio de una pequeña caracterización.

Entre los mensajes de la obra, el principal es el rechazo a los juguetes caros y perfeccionados, que además duran poco. Es un alegato a favor del juego improvisado, el juego disfraz-conversión, que da vida a las cosas y no pretende tenerla por sí misma o emularla. De este modo se hace a los niños más libres, pues, como indica el título, el juguete es para un hombre y no para un autómata que sólo puede apretar botones.

SOLER, CAROLA

Entremeses

"Teatro, juego de equipo" 2
ed. La Galera
Barcelona 1970
24 PA
F Miguel de Cervantes (1547-1616)
TR al catalán, Albert Jané (*El retaule de les meravelles)*, Aurora Díaz-Plaja (*L'elecció dels alcaldes de Viladegats*)

El retablo de las maravillas
15 PE +

Esta obra muestra las tonterías que hace la gente para no parecer tonto. En ella, unos pícaros se ofrecen al regidor para montar un retablo como

espectáculo, el cual sólo —según dicen— podrán ver los inteligentes. La gente, en consecuencia, disimula su inexistencia, salvo un hombre de armas, que arma el jaleo consiguiente al asegurar que él no ve nada. A pesar de todo, ellos se han divertido a costa de la gente y afirman que repetirán la experiencia.

La elección de los alcaldes
12 PE +

Es una burla de las elecciones, en la que se muestra que vence la demagogia.

En un pueblo se van a celebrar entre cuatro labradores. Cada uno muestra sus habilidades: tirar al arco, catar vino... Vencerá el que habla mejor pues es el que convence.

Una moraleja como apéndice se deriva a raíz de la intervención del sacristán, que reprende a los que rigen el pueblo por el ambiente de juerga reinante. Se le rebate diciendo que si lo hacen mal, lo que debe hacer es rezar por ellos, y si bien, que rece igualmente, para que duren en sus cargos. Es decir, se resalta la posición cervantina de situar al clero en sus dominios.

SOTO, APULEYO

Doña Noche y sus amigos. El circo. Cuento de brujas

"Espiral"
ed. Fundamentos
Madrid 1981
123 PA
* finalista del premio J 20
( ) Madrid, colegio Santa Cristina, 1973, "Los Grillos"
+ E "Teatro Edebé" 9, I 1, ed. Don Bosco, Barcelona (sólo la primera obra), con *Cassette.* Además se citan otras ediciones: SXP, J 20, Emiliano Escolar.

Doña Noche y sus amigos
21 PE
MU J. Montori

Es un canto al sueño, la fantasía, la naturaleza y a todas las figuras poéticas.

Tras la canción del día y de la noche, ésta dice que vamos a soñar. Empiezan entonces a aparecer toda clase de disparates: el Cangrejo Colorado, las Estrellas, el Reloj de cuco, el Eco. En un juego de humor y poesía se personifican la luna, la noche, el viento y las estrellas se insultan graciosamente.

El circo
24 PA, 14 PE +
MU Maximino Carchemilla

Es lo que imagina sobre este espectáculo un niño a quien no dejan ir a verlo; los payasos cantan, se hacen adivinanzas, disputan por una bailarina...

Cuento de brujas
20 PA, 8 PE

Un niño coge una moneda que no es suya. Tras salir el coro de las maldades y los gnomos, se arrepiente. Entonces aparecen las fuerzas del Bien. Al despertar el niño se confunden la realidad y el sueño.

Preceden a la edición unas normas para enlazar las tres obras, lo cual ya se había realizado para un espectáculo comercial.

Rematan el libro unos poemas para la clase y el recreo en la línea del surrealismo y simbolismo literario.

SOTO, APULEYO

El buey de los cuernos de oro. El país de Luna Grande. Una casita roja

"Espiral"
ed. Fundamentos
Madrid 1981
50 PA
PR Antonio Buero Vallejo
+ E *El buey de los cuernos de oro*

El buey de los cuernos de oro
MU Maximino Carchemilla

Es un relato poético y fantástico que exalta al bien, simbolizado principalmente en la vida bohemia.

Un buey mete los cuernos entre las nubes y los ángeles envían la lluvia. Un abuelo cuenta cuentos a su nieto, interrumpidos por ballets, canciones y versos, a pesar de la reprobación materna, ya que la madre teme que el niño quiera vivir los sueños. El abuelo insiste en que la felicidad radica en la independencia y la creación. Los sueños y bailes se confunden con la realidad hasta el punto de que al buey se le acepta como real y es una excusa para pasar toda la familia un día de fiesta en el campo.

El país de Luna Grande
14 PA, 12 PE

Un niño cuenta a su padre cuentos y locuras sin sentido, en que se exalta la naturaleza y aparecen tanto reyes como hadas y negritos. Finalmente, la noche le dirá que su padre ha llegado a comprender su mundo maravilloso.

Una casita roja
13 PA, 10 PE

Manifiesta que la ilusión puede vivirse tan fuertemente que llegue a parecer enfermedad real.

Un niño, tras la visita del doctor, dice que será médico de mayor. Después, le ocurre con el fontanero, con el poeta... Tanta emoción le embarga que se pone a delirar. El médico advierte su mal y dice que lo que tiene es sueño y que hará todo lo que quiera ser.

SUAREZ RADILLO, CARLOS MIGUEL

Véase **MARTIN INIESTA, F.**

TEJERO, EDUARDO

Auto de la Pasión

"Teatro Edebé" 24, G 1
ed. Don Bosco
Barcelona 1982
37 PA, 11 PE
V
F Lucas Fernández (1474-1541) y Gómez Manrique (1412-1490)

Esta obra comprende dos obras clásicas adaptadas al público infantil de hoy, en el lenguaje especialmente. En ella se funden la ***Representación del***

Nacimiento de Nuestro Señor y las coplas fechas para la Semana Santa de Gómez Manrique junto con el *Auto de la Pasión* de Lucas Fernández. Es un método para acercar al niño a la literatura antigua. Se aprecia el hallarse ante obras clásicas pero no porque falte la agilidad actual, sino por la elegancia de la lengua, el dramatismo popular y la religiosidad tradicional.

La obra se centra en el relato de la Pasión que va avanzando a medida que se desarrolla la obra. Los puntos principales que se narran son: el anuncio de la Pasión en la escena navideña; el llanto de Pedro, quien rememora la Pasión; las tres Marías llorando; la explicación como colofón de Juan, María, Mateo, Magdalena y Jeremías.

TUBAU I JORDI, NURIA

Marco Polo, el veneciano

"Teatro Edebé" 37
ed. Don Bosco
Barcelona 1984
43 PA, 19 PE +
F *Livre des merveilles du monde* de Marco Polo (1254-1324)

La atractiva figura de Marco Polo, casi mítica, fiel a sí misma y a la par abierta a todos los horizontes, movida siempre por un deseo de comunicación y armonía entre culturas distintas, es el centro de la obra. El principal objeto es el estímulo a la aventura y al conocimiento de las maravillas del mundo, como reza el final del libro que es fuente de esta pieza.

Están muy bien logrados los distintos ambientes, como por ejemplo el de los marineros con el que arranca esta adaptación escénica, sus bromas y sana rusticidad. Uno de sus personajes, el Viejo del acordeón, hombre de mar y tierra, que abarca los dos extremos, encarna el mismo objetivo del libro, la comprensión, abertura y magnanimidad.

Desde un punto de vista técnico es sumamente activa y rápida, pero no difícil y compleja; se recurre a distintos procedimientos: representación directa de la narración, sistema retrospectivo o bien otros métodos, como diapositivas por ejemplo.

Sirven de ayuda para la puesta en escena unas oportunas notas sobre el decorado, música, iluminación, etc.

El argumento consiste en el relato de los famosos viajes, desde su inicio en la infancia de Marco y su primera misión, la de informar al gran Khan de cómo viven sus súbditos en los confines de su territorio.

Sus andanzas permiten relatar historias tan interesantes como la vida de Buda, la elección de esposo para la princesa de Turquía por medio de la lucha de ésta con el pretendiente, originales manera de impartir justicia, etc. Motivos que en muchos casos han sido posteriormente núcleo de miles de cuentos del folklore universal.

URIBE, MARIA DE LA LUZ

El tambor

"Teatro Edebé" 36
ed. Don Bosco
Barcelona 1984
23 PA, 7 PE
V
( ) Televisión de la Universidad Católica de Chile (1972)

Es una obra ecologista, en favor de la vida, la naturaleza y el amor a los animales, en la que se mezclan fantasía y realidad.

El texto, versificado, de rima libre, encierra un humor fino y suave, de tonos pálidos (la tortuga extranjera, que habla una jerga extraña), a la vez que poético, como se manifiesta en imágenes llenas de encanto y simplicidad (el mar es un campo lleno de agua; la ola, la respiración del mar).

El argumento se centra en dos puntos: en cómo la magia de un regalo, un tambor, provoca que su sonido haga el trabajo más ligero (la leña a su son anda sola) y en cómo la amistad con un burro cambia a un niño de perezoso en activo. El tema consiste en el viaje de los tres protagonistas (el abuelo, el niño y el burro) hacia el mar, en una misión que sólo se descubre al final: salvar a un pelícano al devolverlo a su hábitat.

Es, pues, una obra simbólica (el tambor quita los obstáculos, allanando el camino y alivia el peso), en la que la imaginación alcanza a los más pequeños detalles (los animales se extrañan de que los hombres se extrañen de su voz).

VALLE INCLAN, RAMON DEL

La cabeza del dragón

"Austral Juvenil" 22
ed. Espasa Calpe
Madrid 1982
114 PA, 20 PE
IL Viví Escrivá

Es la única obra infantil dramática del autor.

Esta farsa, bajo la apariencia de un cuento de hadas, está llena de alusiones actuales (a los poetas, por ejemplo, que dicen pero no hacen) y encierra una auténtica crítica social (a los intereses políticos, sistemas de gobierno, prejuicios...). El lenguaje, tal como es propio del gran dramaturgo, conjuga vida y fuerza con belleza.

El argumento es el siguiente: el menor de tres príncipes, tras liberar a un duende que le da un anillo, se ve obligado a huir de su país. En una venta se entera de que un dragón ha raptado a una princesa, que se casará con quien la salve. Disfrazado de bufón habla con ella, el mismo día en que debe morir, y se enamoran ambos.

El príncipe logrará vencer al dragón, pero impiden todavía un feliz desenlace el no poder volver a su tierra y el presentarse un falso salvador como héroe victorioso del dragón. La princesa, sin embargo, preferirá morir a casarse con el impostor. Vestido de bufón, el príncipe revelará su personalidad y se reconciliará con su padre gracias a una treta del duente: sirve al rey un corazón crudo y sin sal para comer, ya que éste decía que haría eso con el que hubiera liberado al duende.

El humor dominante queda patente hasta el final en que se dice que los reyes de hoy, constitucionales, son vegetarianos, pues al perder regalías han perdido la potencia estomacal.

VARVASOVSZKY, LASZLO

Hermanito cuerno de chivo

ed. Altea
Madrid
32 PA
F leyenda indonesia
TR Aurelio de Iztueta

Un matrimonio —según relata esta leyenda indonesia adaptada para un teatro de sombras— echa al río al hijo que han tenido, a pesar de desearlo mucho por la transmisión del apellido, por haber nacido con cuernos. Su hermana lo salvará hablándole desde la orilla. Al salir de la caja, aparece no sólo normal sino hermoso. Gracias a un gallo, nacido del huevo que iba con él en la caja, consiguen ganar en las peleas de gallos de los pueblos. Pero no buscan riquezas, sino una vida tranquila y feliz.

Por último llegan a su pueblo natal, pero no quieren reconocer a sus padres y reniegan de su apellido.

VARVASOVSZKY, LASZLO

Juan sin miedo

ed. Altea
Madrid 1982
30 PA
F cuento popular italiano
TR Aurelio de Iztueta

Este cuento popular, adaptado al teatro de sombras, tiene un final ecléctico: no se sabe si el protagonista muere asustado al ver su sombra o si vivió feliz recordando cuando la fantasía y la realidad se mezclaron en su vida.

La fama del protagonista arranca de un día en que en vez de gritar asustado, al descubrir una víbora en su estómago, la agarró y la tiró lejos. Posterirormente logra desintegrar a un gigante, el cual le regala el castillo o mansión, por negarle valientemente todo lo que le plantea.

VARVASOVSZKY, LASZLO

Los músicos de Brema

ed. Altea
Madrid 1982
32 PA
TR A. de Iztueta

Se trata, así como los otros tres libros del mismo autor, de una adaptación de leyendas populares al teatro de sombras. Se dan, pues, las instrucciones oportunas al respecto, o sea para que los niños aprendan a construirlo y el texto para que pueda representarse la comedia.

Este relato popular consiste en el encuentro de un asno, un perro y un gallo desechados como inútiles por sus amos o la sociedad. Logran vivir juntos y felices en una casa de la que logran desalojar a unos bandidos gracias a emitir fuertemente los músicos fortuitos los sonidos que les son propios (rebuznos, ladridos, cacareos...). Evidentemente, no sólo servían para algo sino que podían vivir felices el resto de sus días, lección que lógicamente se desprende.

VARVASOVSZKY, LASZLO

Taliesin de Gales

ed. Altea
Madrid 1982
32 PA
F leyenda de Gales
TR Aurelio de Iztueta

Esta adaptación de la leyenda galesa al teatro de sombras narra lo siguiente: una bruja tiene un hijo feísimo, el cual descubre una poción por la que puede entender todas las cosas ocultas. Así se da cuenta de que aquélla quiere matarlo. Tras una serie de transformaciones, con los poderes que ha aprendido, se hace un grano de trigo y ella, hecha gallina, se lo come. Tras nueve meses, vuelve a nacer y la bruja lo tira en un saco al mar.

El sobrino del rey lo salva y le llama Taliesin, que quiere decir Bello, ya que ahora lo es. Gracias a su virtud de ver lo oculto alcanza el rango de consejero en la corte. Finalmente intervendrá a favor del sobrino del rey, en contra de éste, gracias a su poder de visión.

VAZQUEZ VIGO, CARMEN

Aire de colores

"Las Campanas" 23
ed. Miñón
Valladolid 1981
V
IL Viví Escrivá
* Amade 1977
(9 años en adelante)

La obra se sitúa en una escuela, donde figura en la pizarra el siguiente lema: Un día sin risas es un día perdido. Entre los personajes se hallan mezclados animales y niños.

El núcleo argumental es sencillo: se reduce a las ideas que se ingenian para pagar una deuda por comida. Finalmente, la pagan ante notario, pero con una moneda de chocolate.

La obra es prácticamente una excusa para mostrar un aprendizaje descargado de prejuicios y convertido en diversión. Así, se habla de hacer casas, no como rascacielos para especular con el terreno, sino con un ascensor de vidrio para subir al cielo a ver los pájaros y bajar al mar para ver los peces; el chocolate curará las enfermedades, es un deber hacer muchas preguntas, etc.

En ella, pues, el mal parece haberse tornado bien; así por ejemplo, gracias a las excavaciones de los malvados, que buscan un tesoro, se obtendrá el agua que precisan en la escuela para regar el jardín.

El personaje del antihéroe es un fabricante de salchichas interesado y materialista.

VAZQUEZ VIGO, CARMEN

Jugar al teatro

"Las Campanas" 53
ed. Miñón
Madrid 1984
73 PA
IL Mª Jesús Fernández Castaño
(6 años en adelante)

Se compone de dos piezas: *Princesas y fantasmas* y *Corazón de reloj.*

Princesas y fantasmas
30 PA, 7 PE

En la obra destaca la naturalidad de los diálogos, que parecen auténticamente improvisados, y el contraste irreal del final. Se mantiene además en un tono de humor suave, manifiesto en detalles como el de que uno de los fantasmas tiene miedo o el gag que cierra la obra, al contagiarse los fantasmas auténticos con el sarampión.

Consiste en la ocurrencia de jugar al teatro que planean cuatro niños, retenidos en su causa por causa del sarampión, para lo que se disfrazan de fantasmas y princesas. Finaliza con la aparición de dos fantasmas reales.

Corazón de reloj
32 PA, 4 PE

El argumento, que da ocasión a diversas anécdotas y detalles de humor, es el siguiente:

Un viejo supersticioso, tacaño y huraño, amo de una tienda de compraventa, despide a Jaime y Laura, sus empleados, tras haberle éstos recriminado por abusar en la compra de un viejo reloj de una joven en apuros.

Esa noche el viejo ve en sueños a tal joven que le anuncia que el día en que se pare ese reloj, lo hará su corazón. La visión, que era una aparición fingida por los tres jóvenes, provocará que el viejo reaccione en beneficio de ellos, a la vez que desechará las supersticiones, pues comprenderá que lo único que ha de preocupar es dejar de vivir.

Aunque la trama es diferente, el contenido se había tratado ya en *Whisky y cadáveres* de Alcántara.

VILLAMAR, P.

La tierra de Jauja (pasos de Lope de Rueda)

"Teatro Edebé" 5, I 6
ed. Don Bosco
Barcelona 1974
117 PA, 11 PE
MU Maestro Felgar
F Lope de Rueda (1505-1565)
( ) Madrid, T del Montepío, 14 marzo 1971, "Arlequín"

Los pasos del clásico español se convierten con un giro moderno en una especie de *sketchs.* El autor recurre a otro teatro popular, como es la Comedia del Arte, cuyos personajes unen los distintos pasos. Asimismo se emplean recursos de los títeres, como el preguntar al público por dónde ha ido el malo. Domina en todos los pasos el humor de tipo español, de corte picaresco, con personajes característicos como el bobo, y las notas típicas de viveza y rapidez.

En *La tierra de Jauja,* mientras se cuentan las maravillas de esta tierra fabulosa, dos bribones aprovechan para robar la comida a otro.

He aquí, pues, otro elemento característico del Siglo de Oro español y presente en toda su literatura: el hambre.

En *Los pícaros criados,* en vez de hacer un recado del amo, se comen unos buñuelos.

Las aceitunas es la discusión acerca del precio de estos frutos, cuando apenas están recién plantados. Como la anterior, termina con una jocosa paliza, tópico también general a este tipo de obras.

El convidado, con el mismo final, trata de una falsa invitación, donde no hay comida.

La carátula narra la broma macraba de un amo a su criado, que ha encontrado una careta. Aquél le dice que es de un fraile muerto y que ha de ir al cementerio a hacer penitencia.

Pagar o no pagar se centra en un diálogo disparatado con ocasión de un pago de alquiler por medio de un criado.